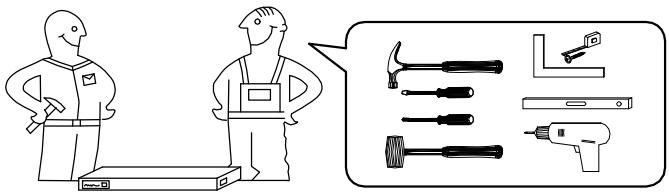
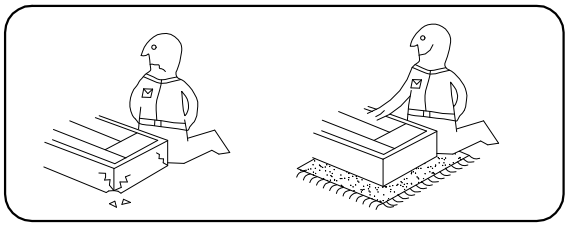
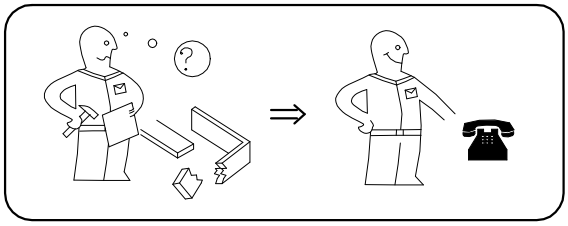
SIGMA 32

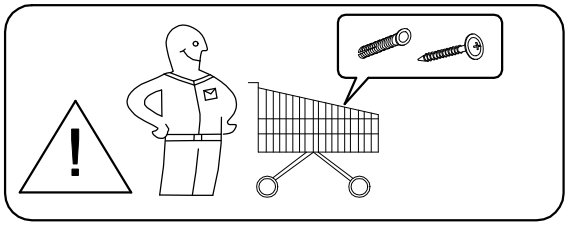
(PL) Instrukcja montażu
(CZ) Návod k montáži
(D) Montageanleitung
(GB) Assembly instruction
(F) Model d'emploi
(HU) Szerelési útmutató
(I) Istruzione di montaggio
(NL) Handleiding voor de montage
(RU) Инструкция по монтажу
(RO) Instrucţiuni de montare
(SK) Návod k montáži
(TR) Montaj talimati



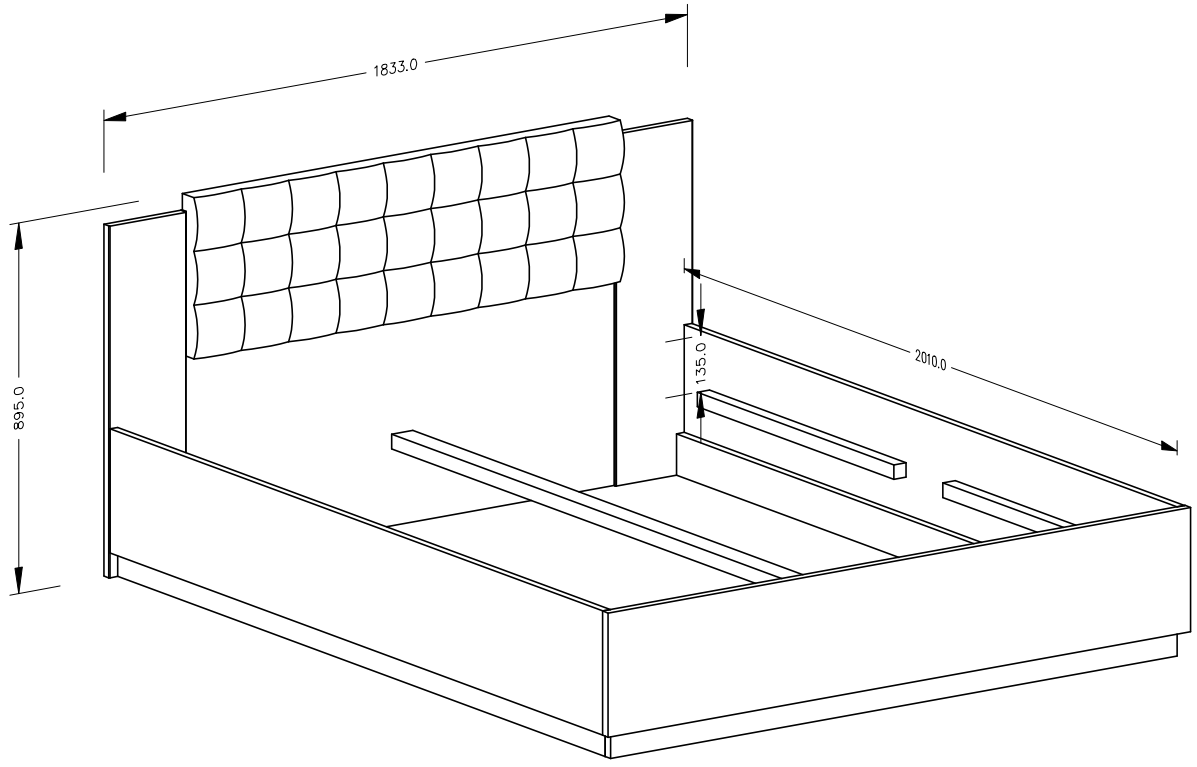






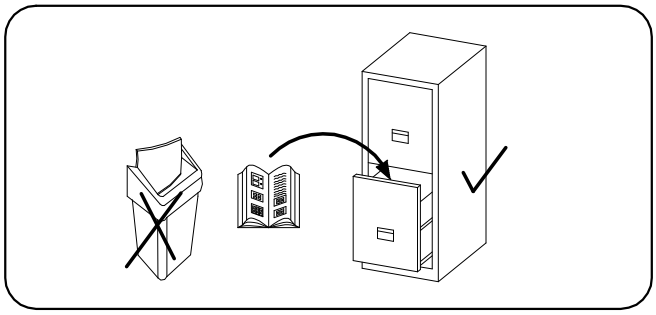


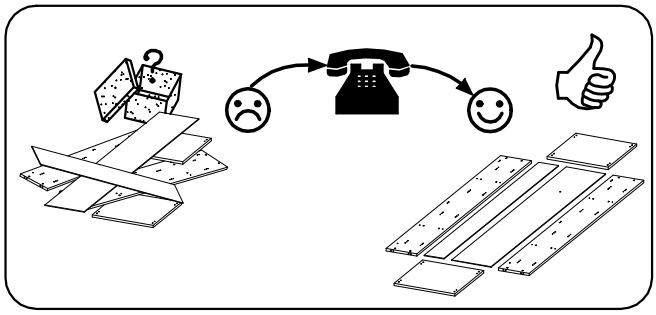
⚠ **Uwaga • Upozornìní • Achtung • Attention • Caution • Figyelem Attenzione • Opgelet • Внимание • Atenţie • Upozornenie • Dikkat** ⚠	
PL	Czyszczenie należy wykonać wyłacznie za pomocą sciereczki lub lekko nawilżonego ręcznika. Nie stosować środków czyszczących do szorowania.
CZ	Čistění je nutné vykonávat výhradně pomocí utěrky nebo lehce navlhčeného ručníku. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující abrazivní částice.
D	Bitte nur mit einem Staubtuch oder leicht feuchtem Lappen reinigen. Keine scheuernden Putzmittel verwenden.
GB	Please only clean with a duster or a damp cloth. Do no use any abrasive cleaners.
F	Le nettoyage se fait uniquement á l'aide d'un torchon ou d'une serviette légèrement mouillée.
HU	A tisztítás kizárólag törlőruha vary enyhén nedvesített törölköző segítségével végezhető. Súroló hatású tisztítószereket nem szabad használni.
I	Pulire esclusivamente con un panno o un asciugamano umido.
NL	Reinig alleen met een stofdoek of een lichtjes vochtige doek. Gebruik geen schurende poetsmiddelen.
RU	Очищайте от пыли тряпкой или слегка влажной ветошью. Не допускается применение чистящих средств, не пред-назначенных для ухода за мебелью.
RO	Curăţare trebuie efectuată numai cu o cârpă sau cu un prosop uşor umezit. Nu utilizaţi agenţi de curăţare abrazivi.
SK	Čistení je nutné vykonávať výhradne pomocí utierky nebo l'ahko zvlhnutým ručníkom. Nepoužívajte čistiaci prostriedky obsahujúci abrazívni častice.
TR	Lütfen sadece bir toz beziyle veya hafif nemil yumuşak bir bezle siliniz. Aşindirici temizlik malzemeleri kullanmayiniz.

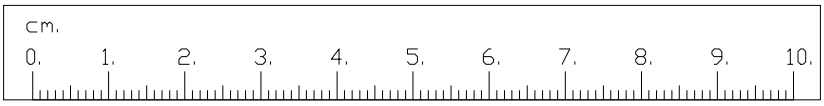


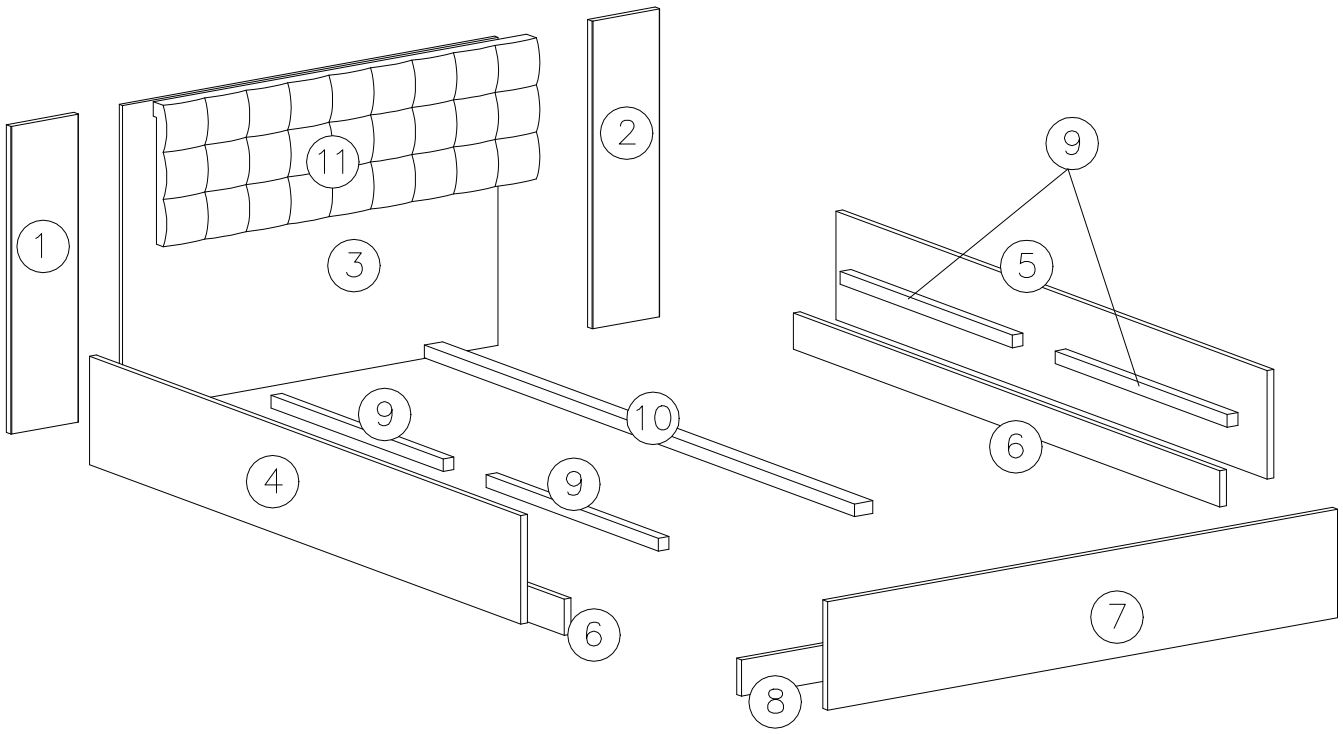
Karta serwisowa • Servisní list • Service Karte • Service card • Carte de service • Szervizkártya
Scheda di servizio • Service kaart • Сервисная карта • Fisa service • Servisný list • Servis karti

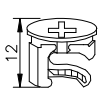
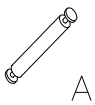
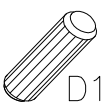
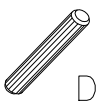
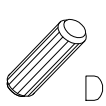
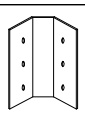
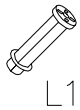
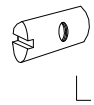
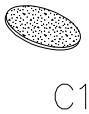
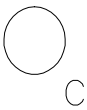
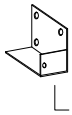
SIGMA 32

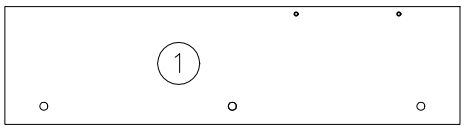




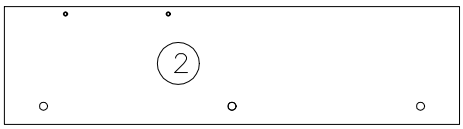




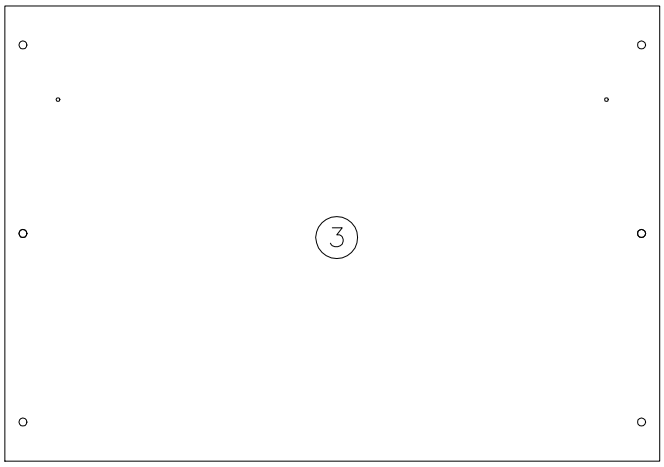
 A	 B	 B2								
4	12	4								
 P2	 A2	10.0x45  D17	6.0x60  D5	10.0x35  D6	3.5x40  W12	 L6	 L12	M6.0X55  L2	10X17  L5	3.5x30  W2
14	6	8	4	20	12	2	2	4	4	2
6.3x13  F	M6.0x40  M27	M6  T10	M6  T12	3.5x50  W17	4.0x20  W11	 C16	 C1	 L14	M6.0X25  L16	4mm  I2
8	8	8	8	12	12	4	8	2	2	1



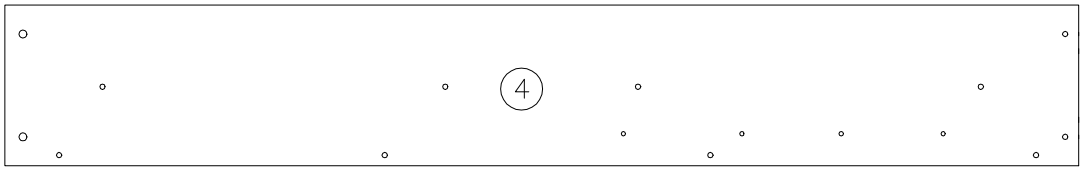
850x220x22



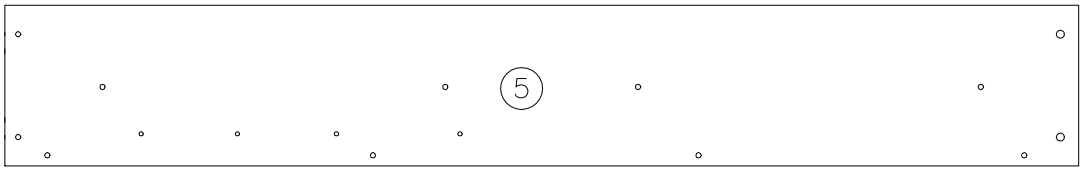
850x220x22



1423x850x15

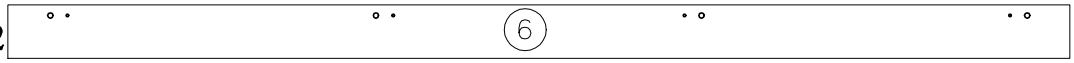


2010x300x22

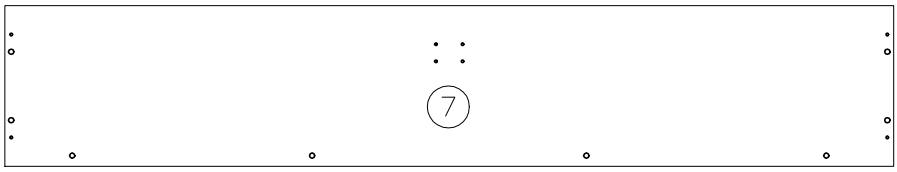


2010x300x22

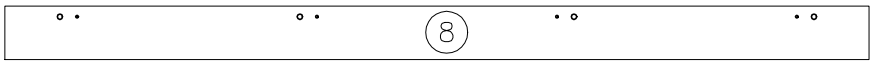
x2



1988x100x22

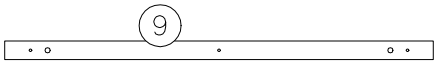


1860x300x22

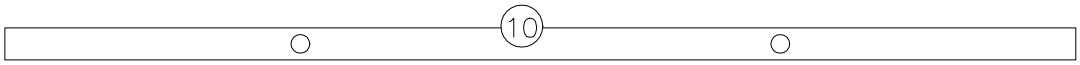


1814x100x22

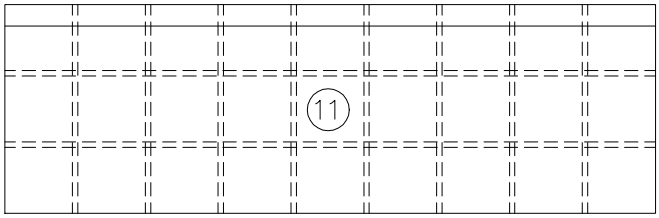
x4



800x35x35

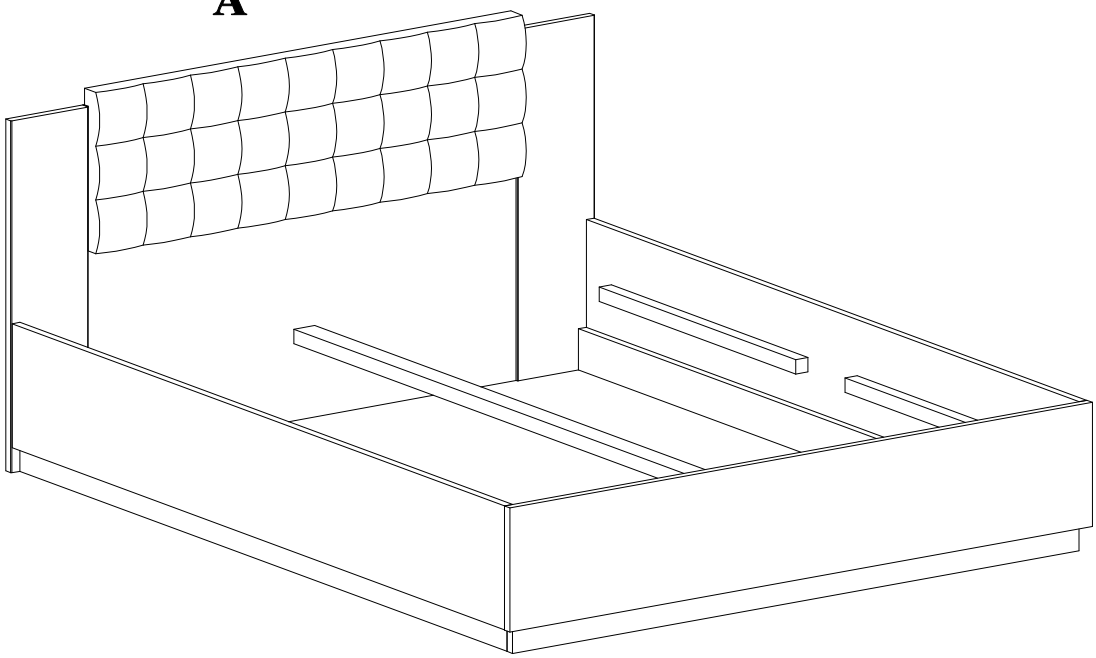


2010x60x35

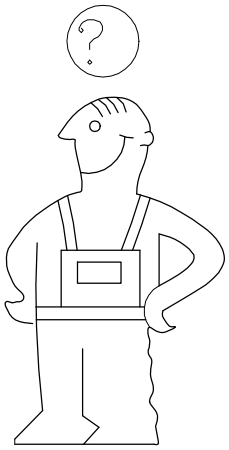


1415x390x63

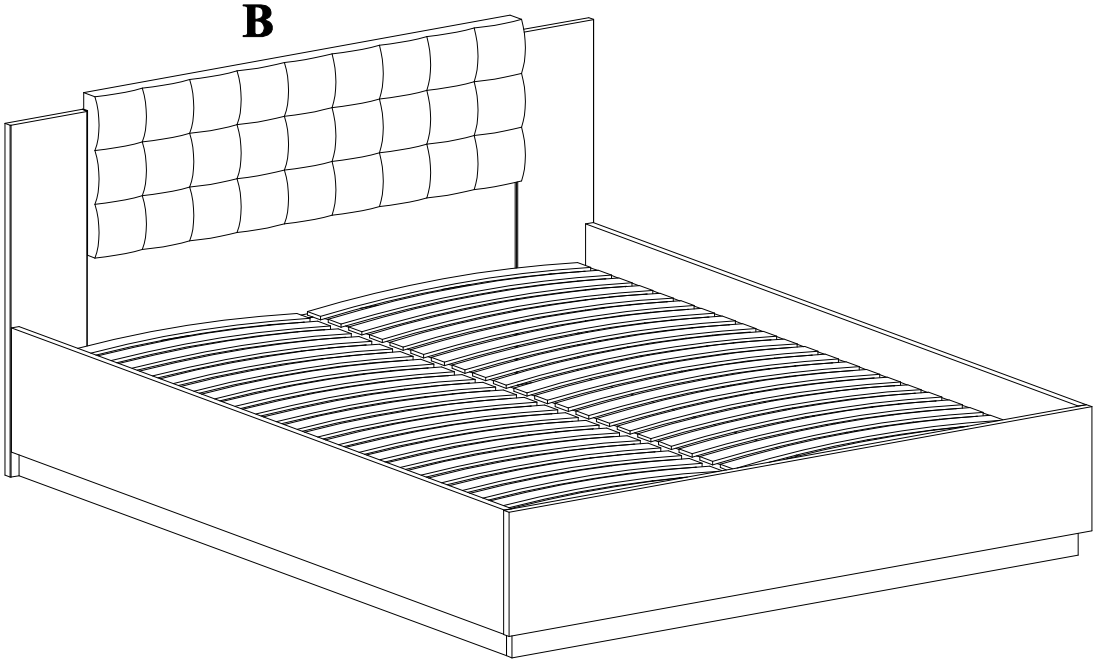
A

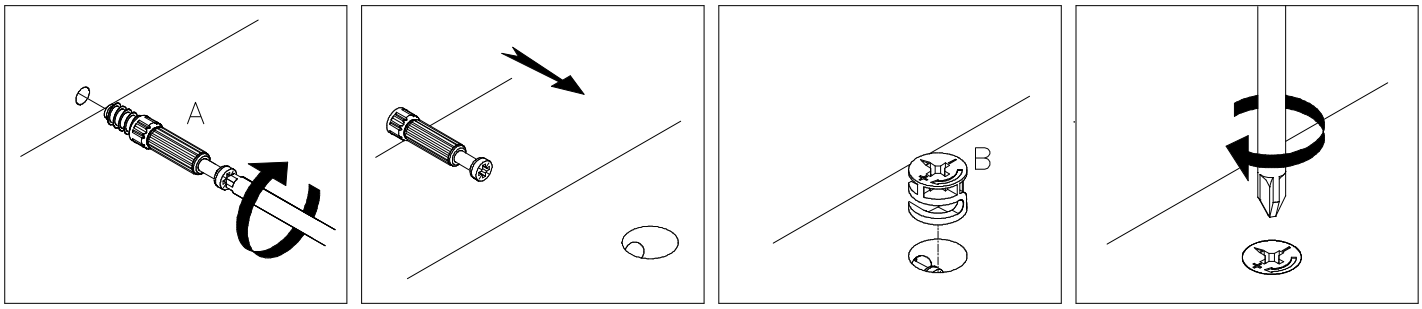


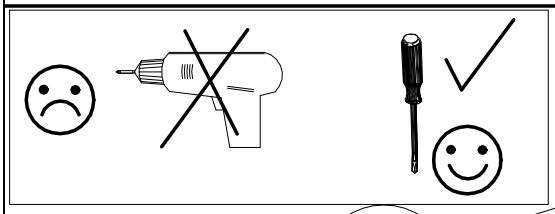
A/B



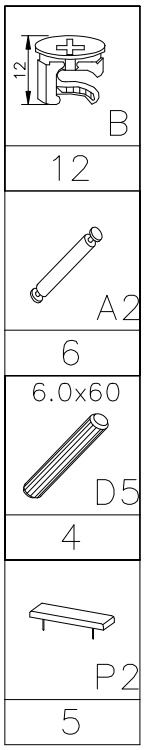
B

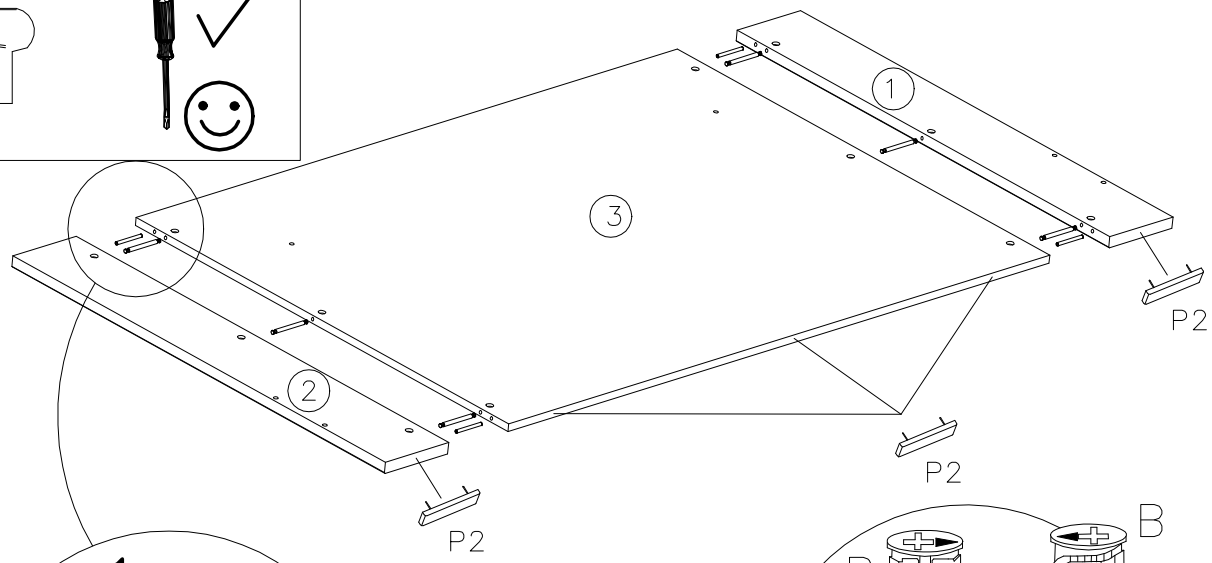


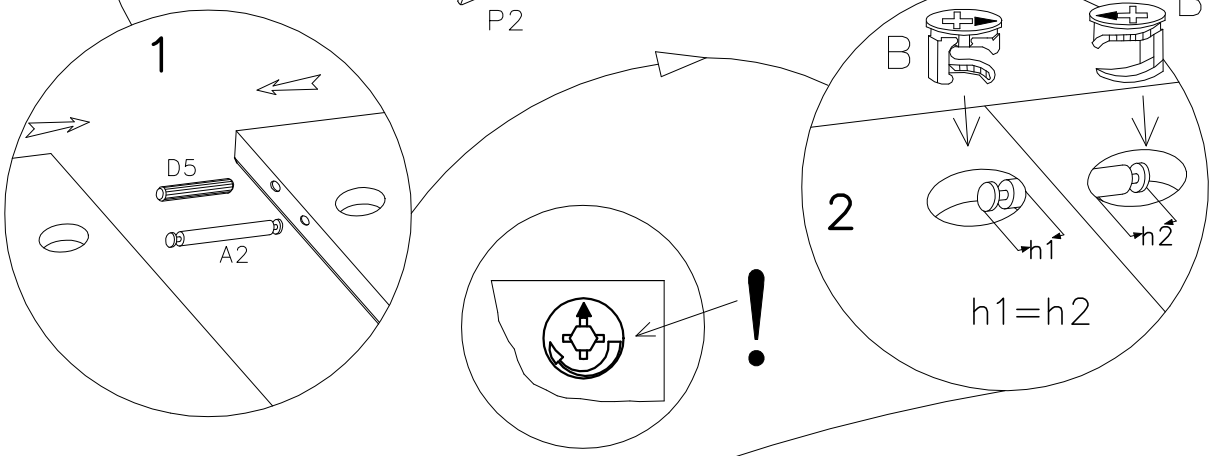

A
B

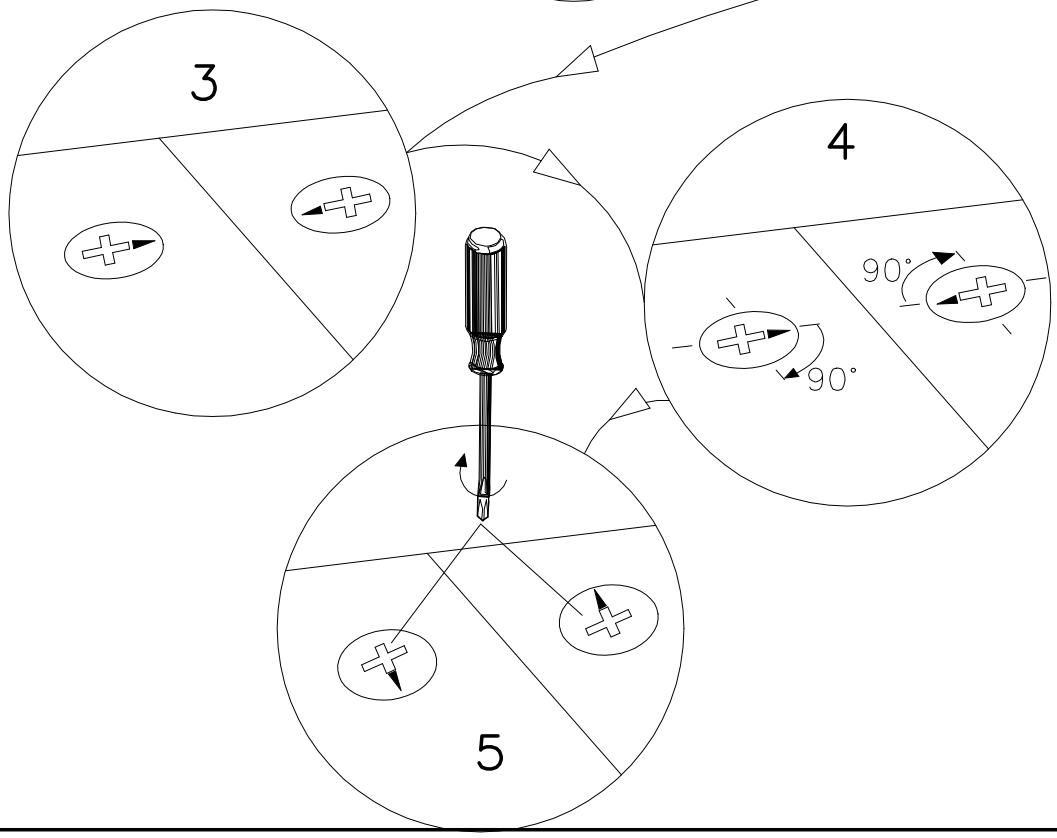


1


12
B
12
A2
6
6.0x60
D5
4
P2
5


1
2
3
P2
P2
P2

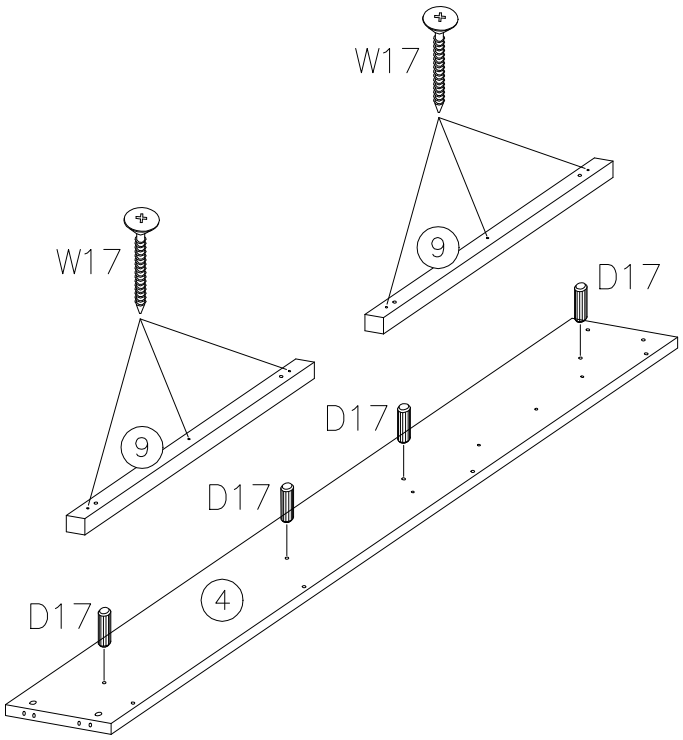

1
D5
A2
!
B
B
2
h1
h2
h1=h2

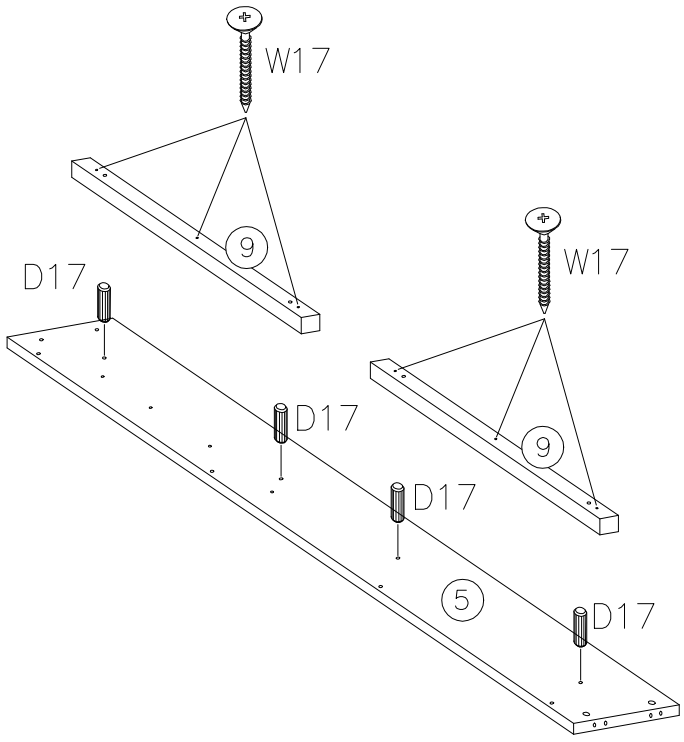

3
4
90°
90°
5

2

10.0x45	3.5x50
D17	W17
8	12

A

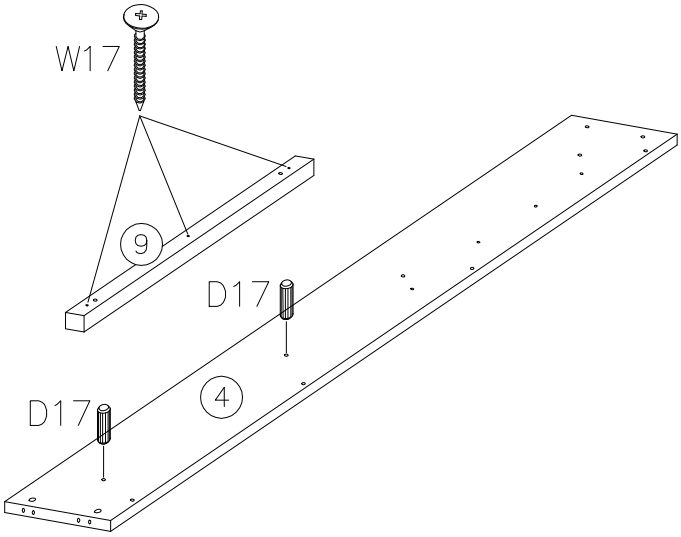


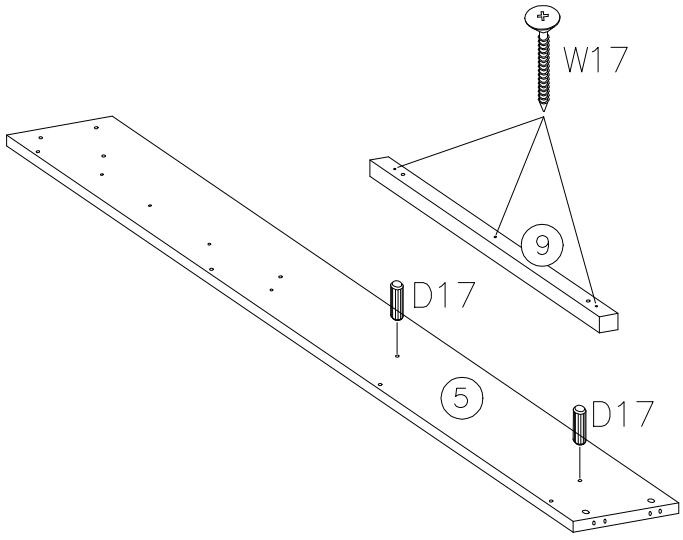


2

10.0x45	3.5x50
D17	W17
4	6

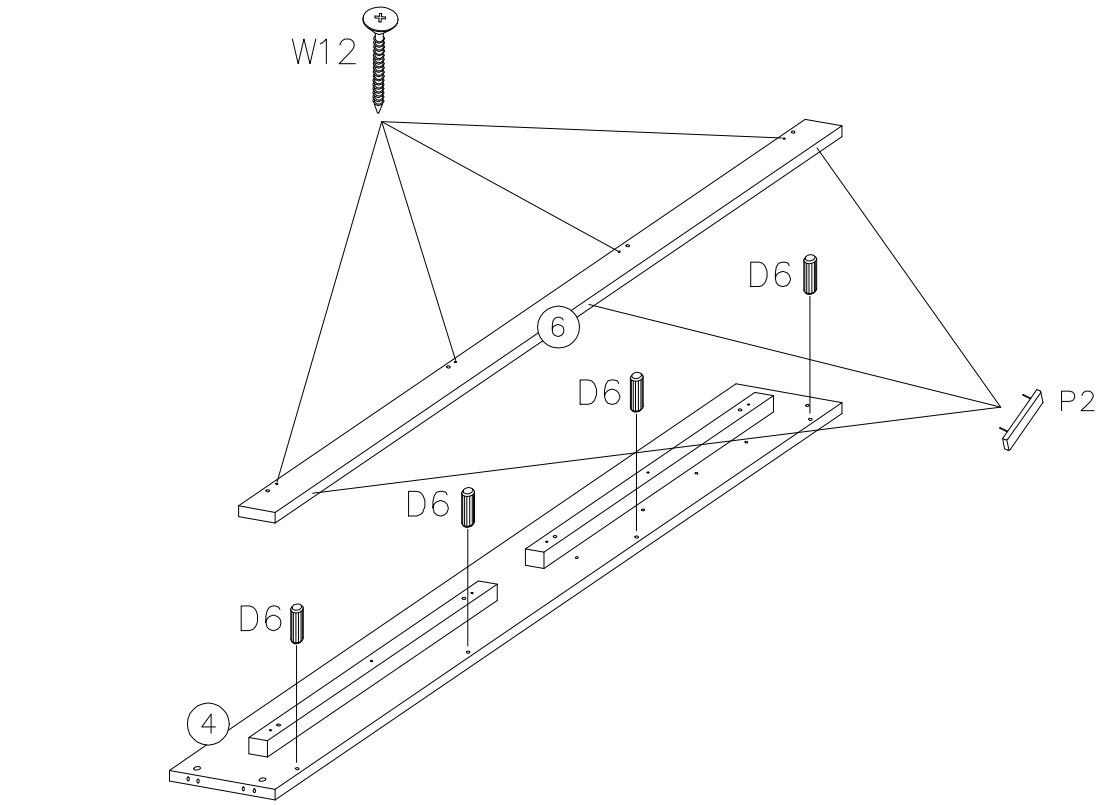
B

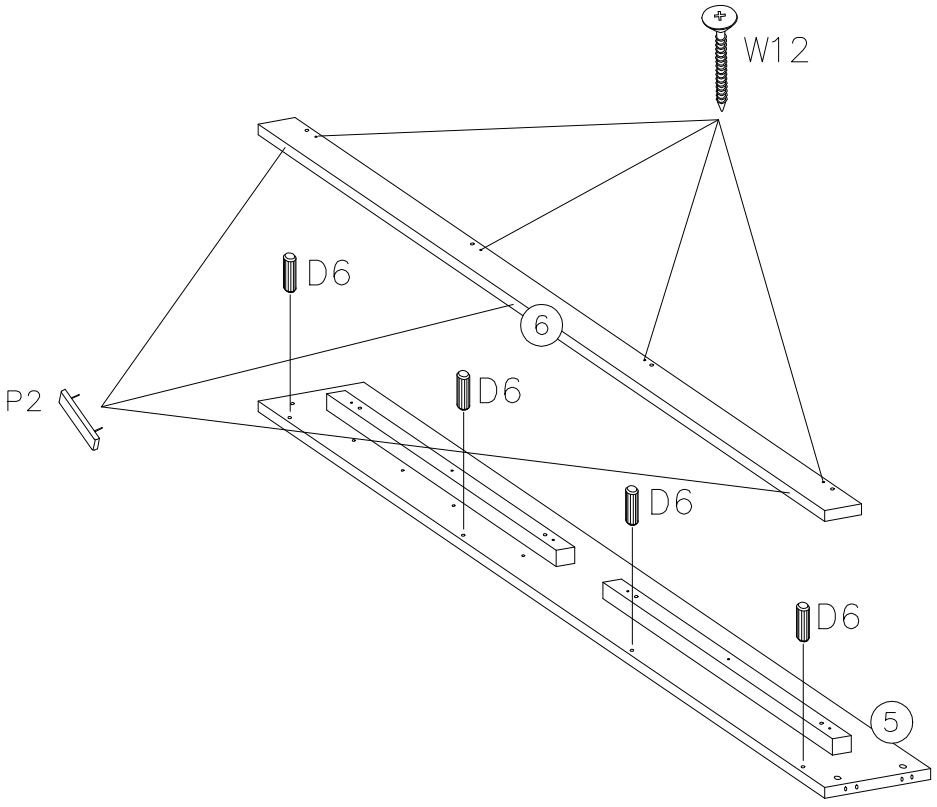




10.0x35 D6	3.5x40 W12	P2
8	8	6

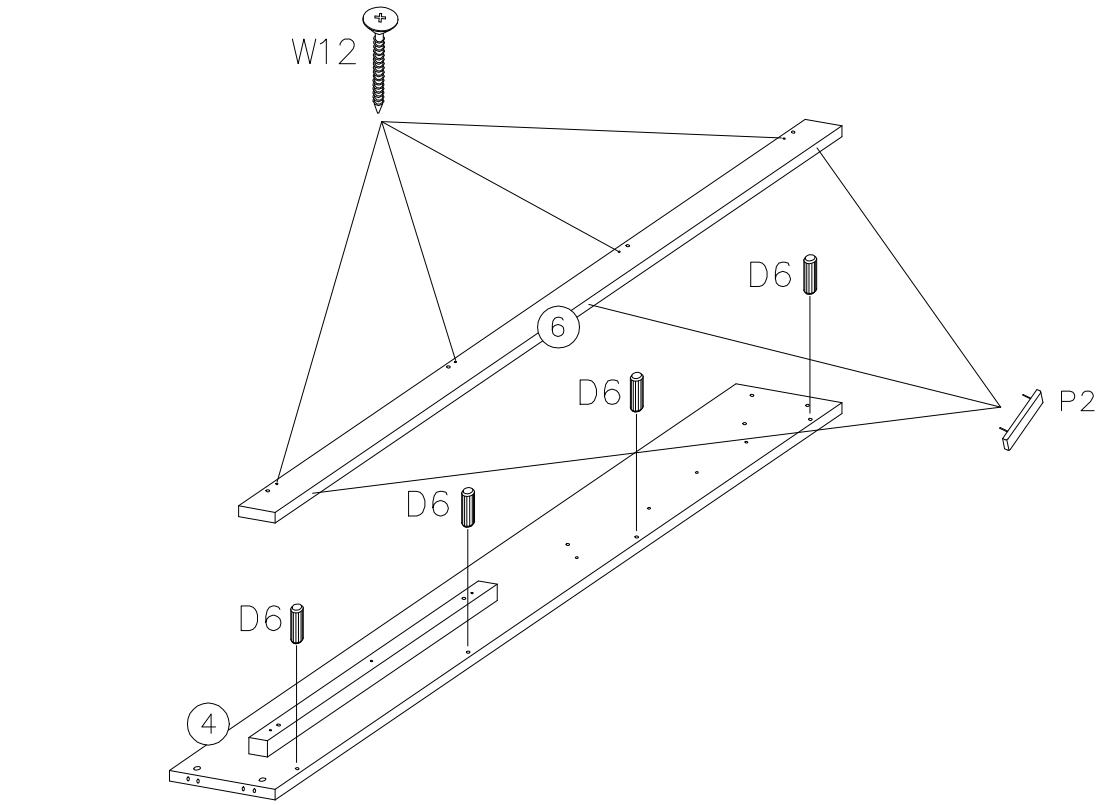
A

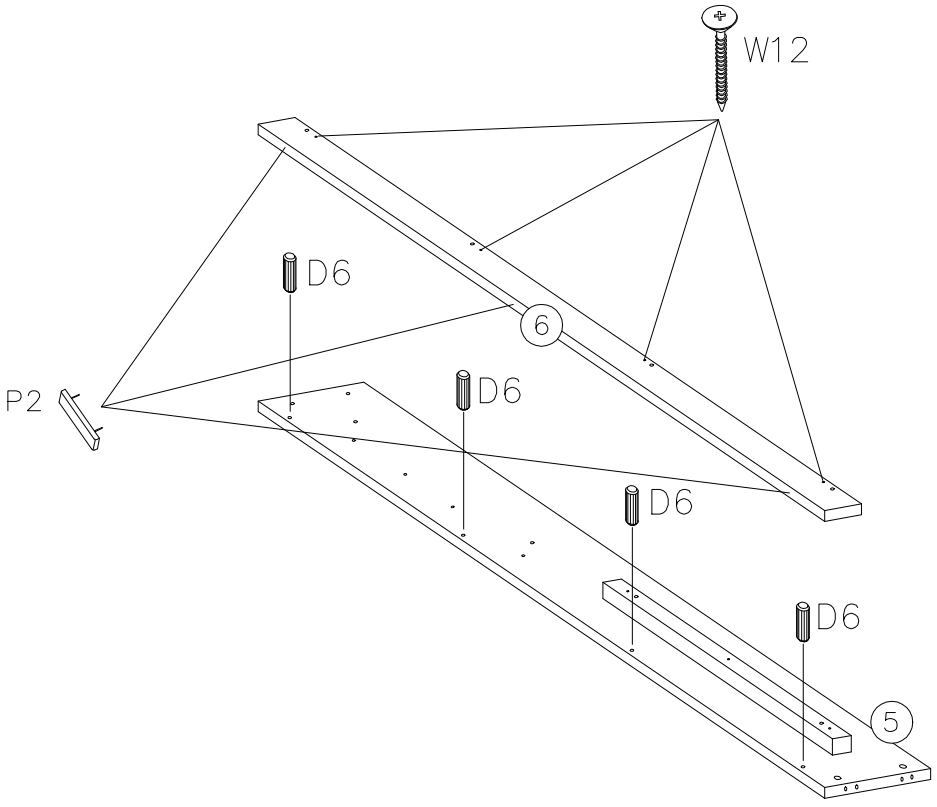




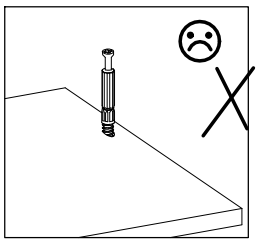
B

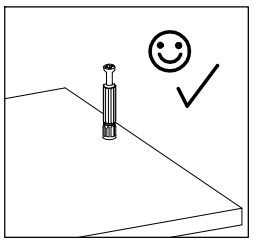
10.0x35 D6	3.5x40 W12	P2
8	8	6

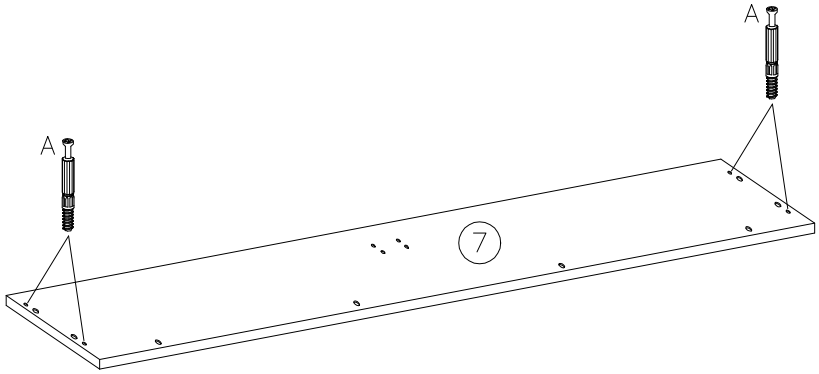


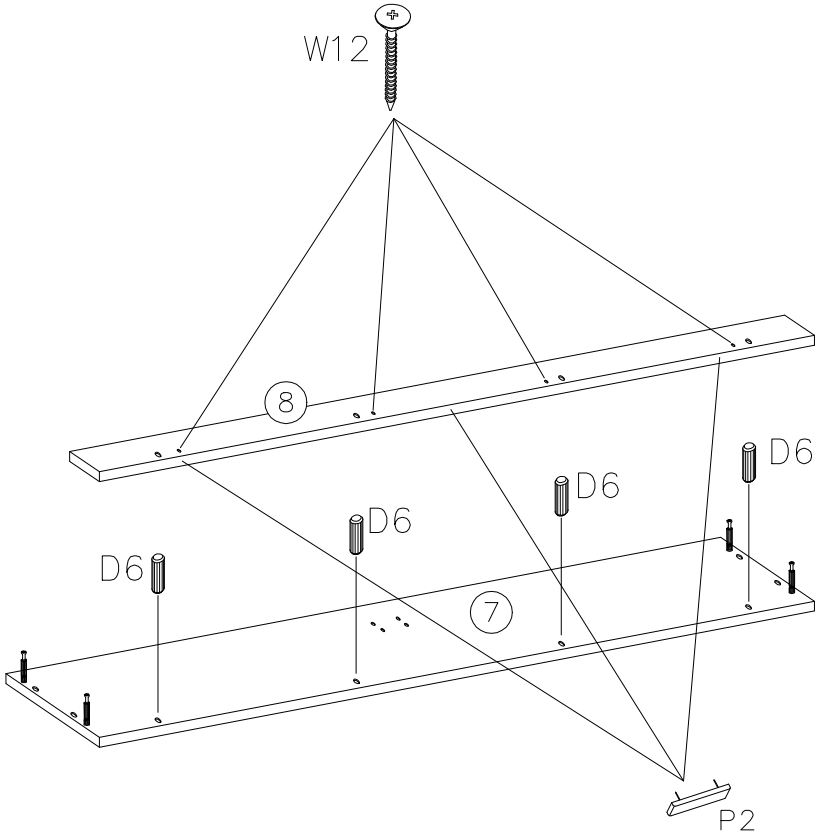


A	10.0x35 D6	3.5x40 W12	P2
4	4	4	3



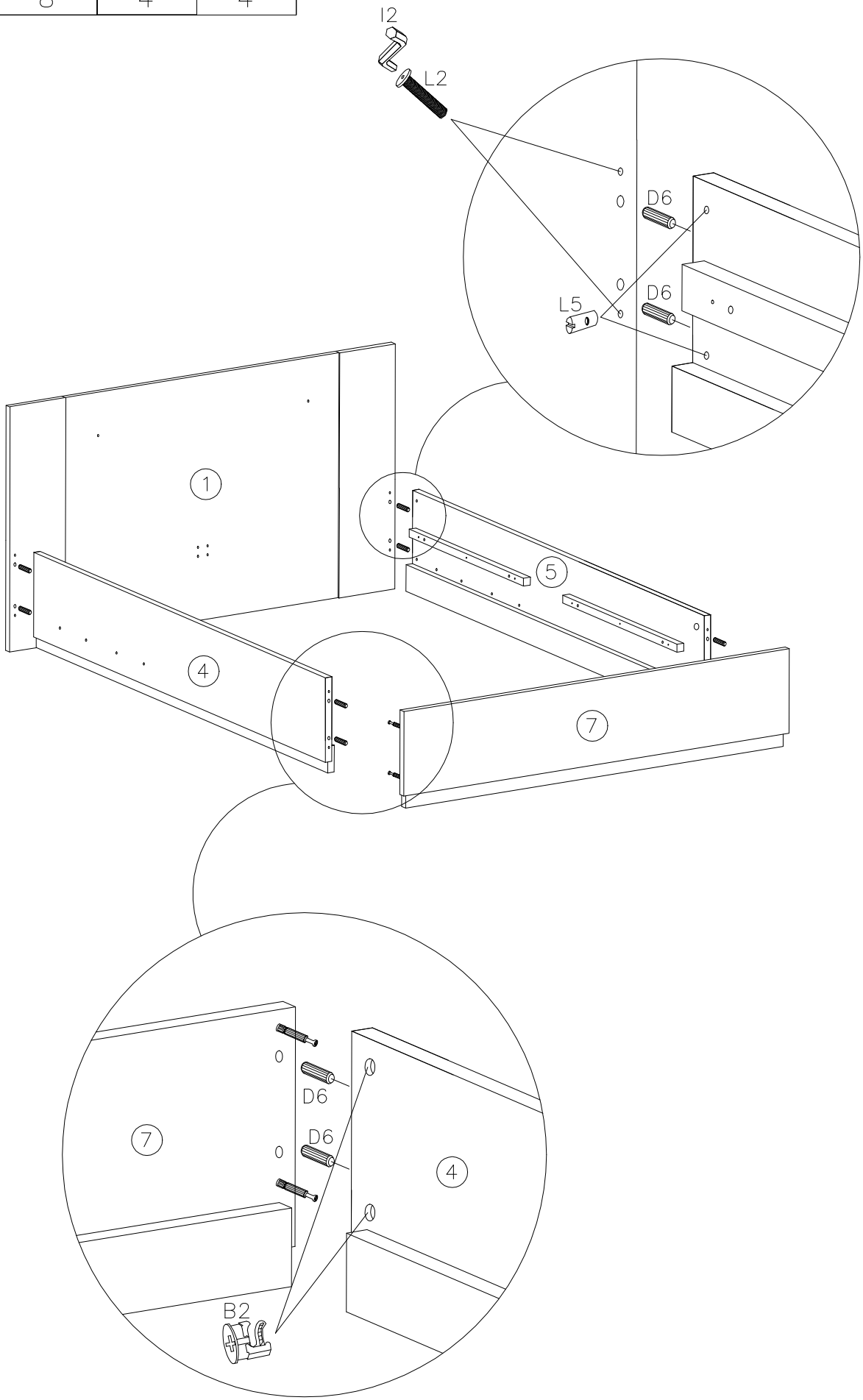




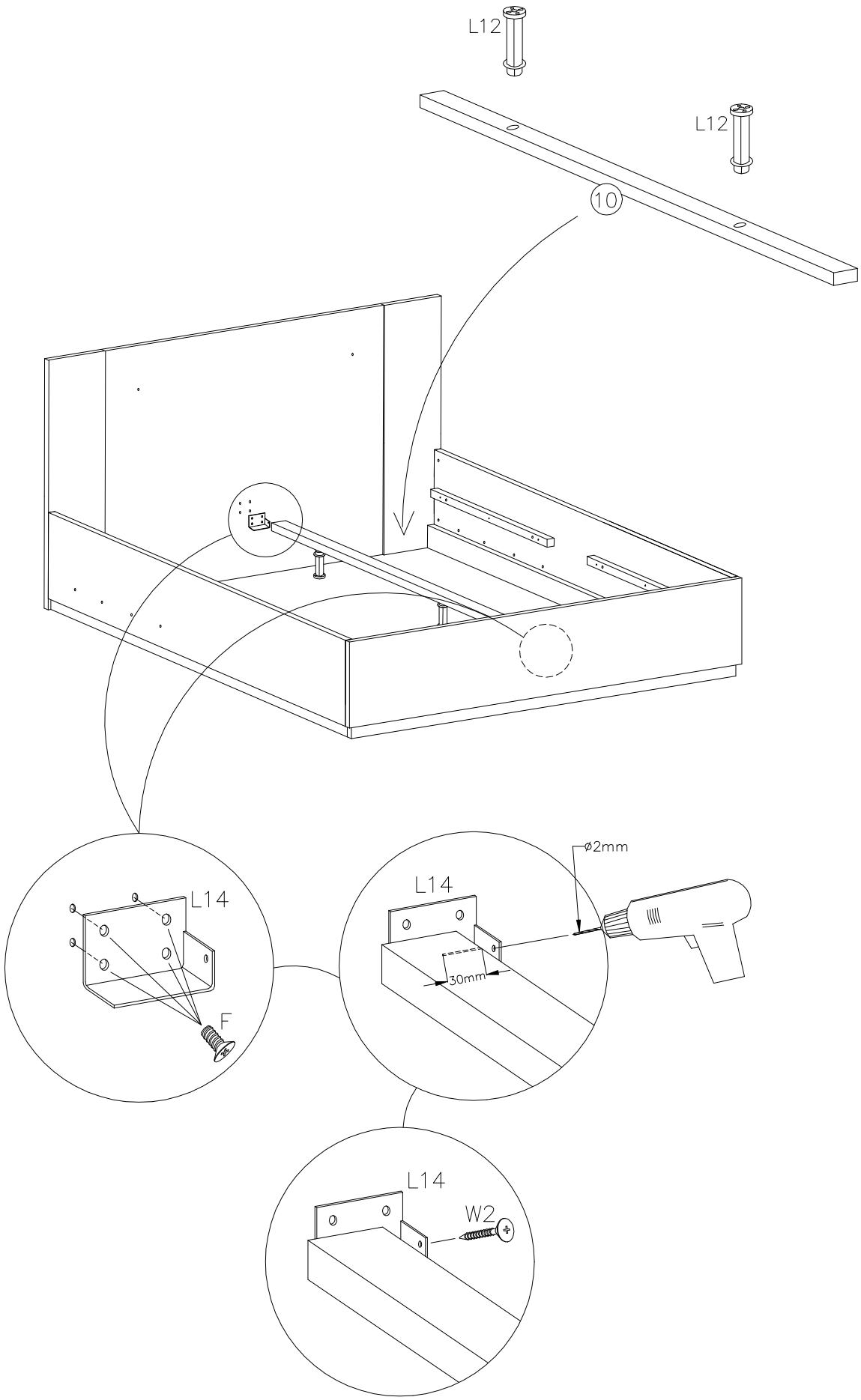


B2	D6	L2	L5
4	8	4	4

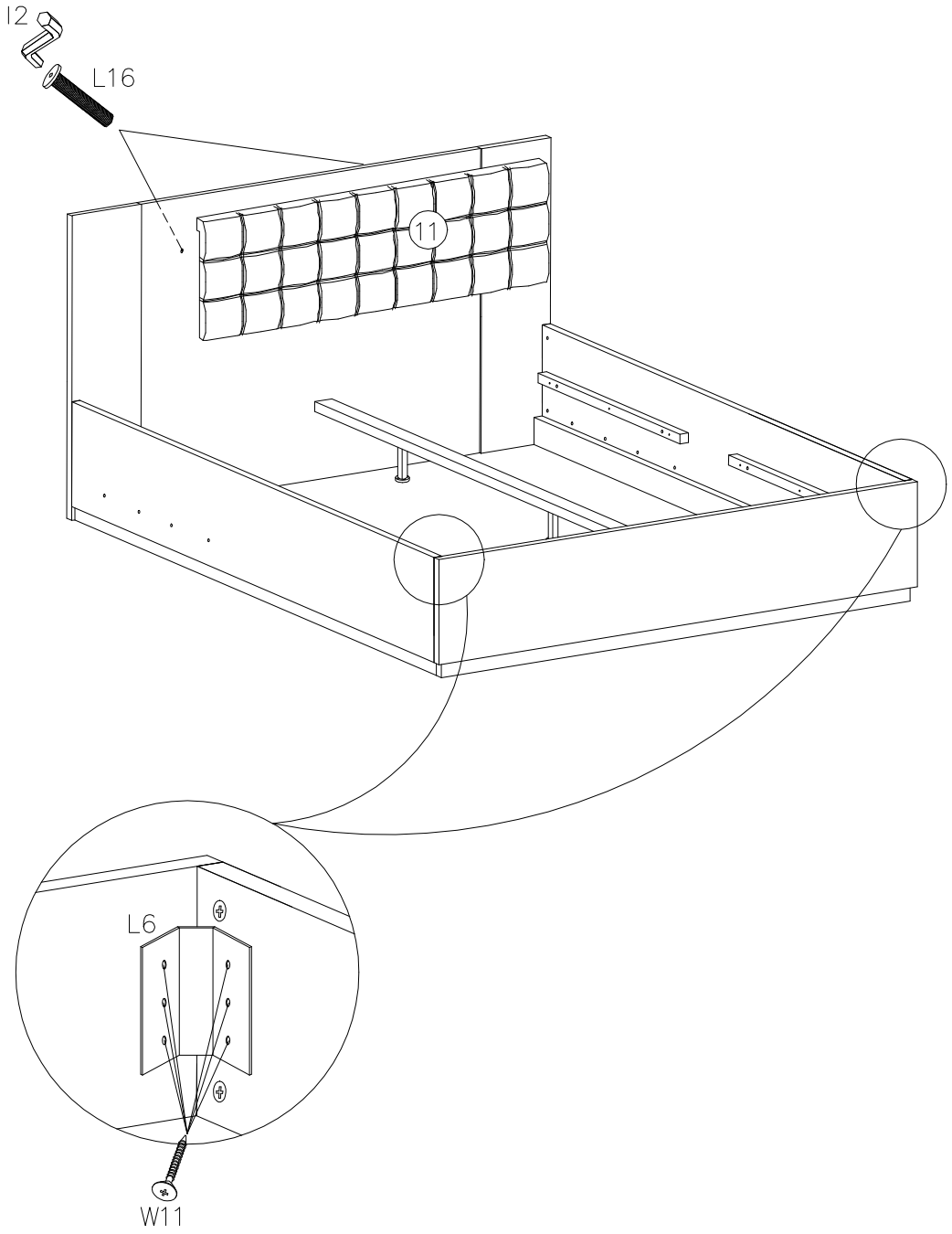
I2
1



L12	L14	6.3x13 F	3.5x30 W2
2	2	8	2

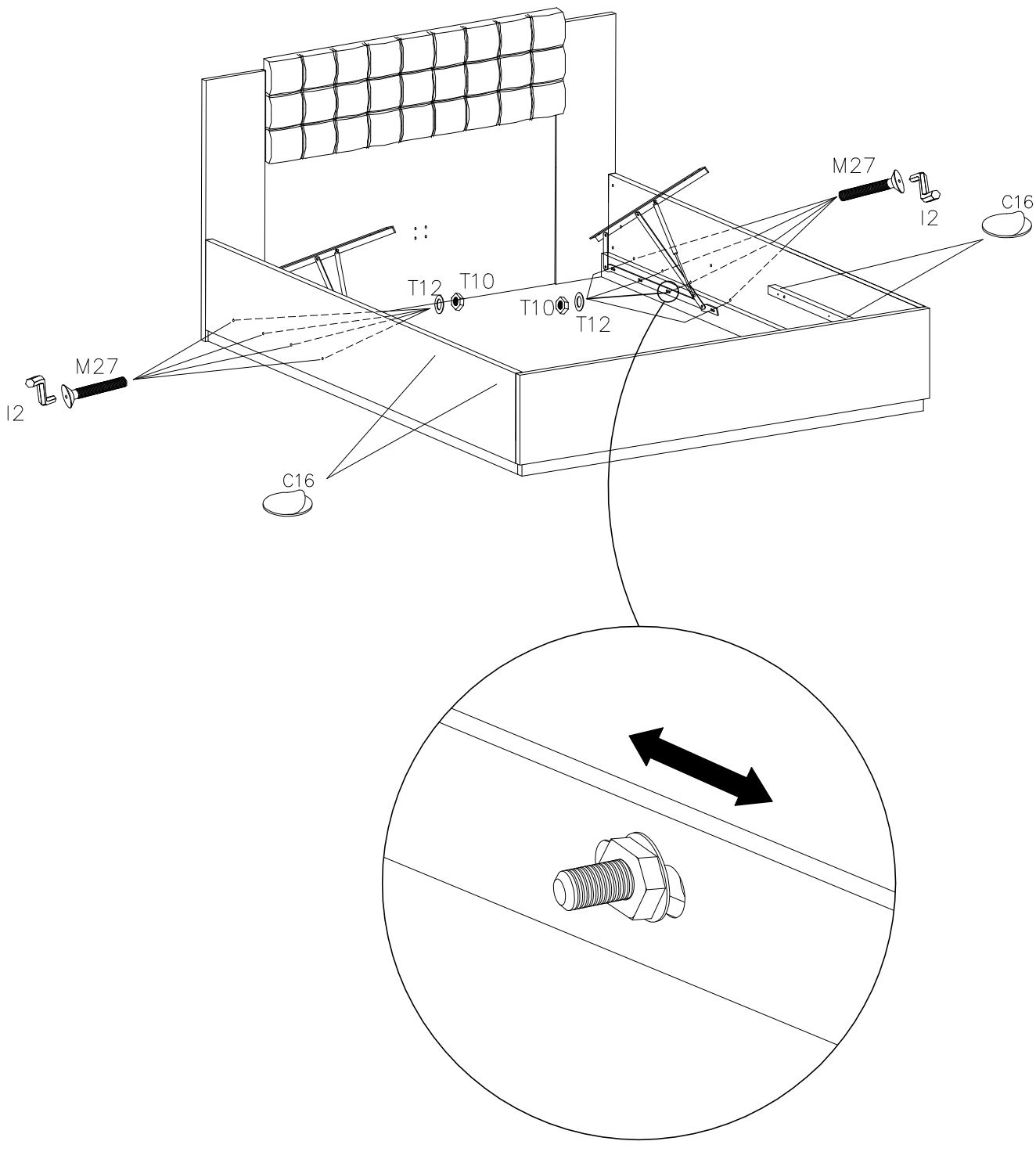


L6	4.0x20 W11	M6.0X25 L16	4mm I2
2	12	2	1



M6.0x40 M27	M6 T10	M6 T12	4mm I2	C16	C1	
8	8	8	1	4	8	

B



M27	C1

PL **W przypadku reklamacji prosimy o podanie numeru z etykiety samoprzylepnej umieszczonej na meblu.**

CZ V případě reklamace prosím uveďte číslo ze samolepicí etikety umístěné na nábytku.

D Bitte geben Sie im Reklamationsfall die Nummer des auf dem Möbel angebrachten Selbstklebeetiketts an.

GB In the event of a complaint, please provide the number from the self-adhesive label placed on the furniture.

F En cas de réclamation, merci d'indiquer le numéro de l'étiquette autocollante apposée sur le meuble.

HU Panasz esetén kérjük, adja meg a bútorra helyezett öntapadós címkén található számot.

I In caso di reclamo, si prega di fornire il numero dell'etichetta autoadesiva posta sul mobile.

NL Geef bij een klacht het nummer door van het zelfklevende etiket op het meubel.

RU В случае рекламации укажите номер на самоклеящейся этикетке, прикрепленной к мебели.

RO În cazul unei reclamaţii, vă rugăm să furnizaţi numărul de pe eticheta autoadezivă plasată pe mobilier.

SK V prípade sťažnosti uveďte číslo samolepiaceho štítku umiestneného na nábytku.

TR Şikayette, lütfen mobilyalara yerleştirilen kendinden yapışkanlı etiketten numarayı verin.



DE Möbel aus Naturholz und Plattenwerkstoffen
PL Meble z drewna naturalnego oraz płyt drewnopochodnych
NL Meubelen van natuurhout en plaatmateriaal
GB Furniture made from natural wood and panel materials
IT Mobili in legno naturale e materiali pannellati
FR Meuble en bois naturel et plaque en dérivé du bois
TR Doğal ahşap ve kereste malzemelerden üretilmiş mobilya
RU Мебель из натурального дерева, ДСП и ДВП
RO Mobilă din lemn natural şi materiale fibrolemnoase
CZ Nábytek z přírodního dřeva a deskových materiálů
SK Nábytok z prírodného dreva a drevovláknitých doskových materiálov
HU Bútor természetes faanyagból és bútorlapokból

DE

Liebe Kundin, lieber Kunde, vielen Dank für Ihre Bestellung!
Gleichgültig, ob Sie ein aus Naturholz gefertigtes Möbelstück gekauft haben, eine Hochglanzfront oder eine matte. Kunststofffront – jedes Möbelstück hat seine ganz speziellen Eigenschaften. Auch Holzbeschaffenheit und -struktur, wie zum Beispiel kleinere Äste bei Naturholzmöbeln, sind Teil der individuellen Ausstrahlung jedes einzelnen Möbelstücks. Da Möbel aus Naturholz ständigen Klima- und Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt sind, können vereinzelt Veränderungen in der Oberfläche auftreten wie z.B. Haarrisse oder Farbveränderungen. Generell nimmt im Laufe der Zeit die Helligkeit ab und die Farbsättigung zu – das Holz dunkelt nach. Die genannten Veränderungen sind beieinem Natur-Rohstoff wie Holz ein normalerProzess. Dieses Büchlein soll Ihnen ein paar Tipps zur Pflege Ihres Möbelstücks geben, damit Sie lange Freude daran haben können.
Grundsätzlich gilt:
• Keine heißen Gegenstände auf die Möbel stellen.
• Keine Kerzen direkt auf die Möbel stellen.
• Verschüttete Flüssigkeiten sofort aufwischen.
• In regelmäßigen Abständen den festen Sitz von Schrauben und Beschlägen kontrollieren.
• Der typische, aromatische Holzgeruch ist bei Naturholzmöbeln immer ein Qualitätsbeweis. Helle Stellen an den Ästen entstehen durch einen natürlichen Harzaustritt und können mit einem trockenen, fusselfreien Tuch abpoliert werden.
• Auch von anderen Holz-, Lack-,Leder- oder Polstermaterialien ist ein schwacher Eigengeruch am Anfang unvermeidbar. Diese Gerüche verschwinden nach einiger Zeit von allein. Wenn Sie dem nachhelfen wollen, lüften Sie in der Anfangszeit häufiger und/oder wischen Sie die Möbel leicht feucht mit Wasser aus, das mit ein wenig Essig versetzt ist.
• Bewahren Sie diese Hinweise gut auf.
Pflegehinweise für gelaugte/geölte Möbel aus Naturholz
Die Oberfläche Ihres neuen Möbelstücks ist mit rein biologischem Öl behandelt. Um diesen natürlichen, gelaugt/geölten Glanz zu bewahren, empfehlen wir eine gelegentliche Nachbehandlung mit geeignetem Möbelöl. Da durch die Art der Oberflächenbehandlung evtl. Rückstände des Naturöls zurückbleiben können, empfehlen wir Ihnen, die Möbel mit einem fusselfreien Tuch abzureiben. Das Tuch nach Gebrauch trocknen lassen und erst dann entsorgen.
Pflegehinweise für naturbelassene/ gelackte Möbel aus Naturholz Die Oberfläche lässt sich am besten mit einem mäßig feuchten Tuch säubern. **Achtung:** Ätzende oder lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel oder Politur dürfen **nicht** verwendet werden.
Pflegehinweise für Möbel aus Plattenwerkstoffen
Verwenden Sie zur Pflege Ihres Möbels aus Plattenwerkstoffen am besten ein weiches, nicht fusselndes Tuch oder ein Ledertuch. Wischen Sie die Oberflächen leicht feucht ab.
Grundsätzlich gilt: Verwenden Sie bitte **auf keinen Fall** folgende Reinigungsund
Putzmittel:
• **Microfasertücher** oder **Schmutzradierer**.
Diese enthalten häufig feine Schleifpartikel, die zu einem Zerkratzen der Oberflächen führen können;
• **scharfe chemische Substanzen** sowie **scheuernde Putz- oder Lösungsmittel**.
Diese können die Oberflächen ebenfalls beschädigen;
• **Scheuerpulver**, **Stahlwolle** oder **Topfkratzer**. Sie zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist;
• **Staubsauger**. Düsen und Bürsten können die Oberflächen zerkratzen;
• **Dampfreiniger**. Durch den hohen Druck und die Hitze, mit denen der Wasserdampf auf die Oberflächen trifft, können diese beschädigt werden oder sich sogar vom Untergrund ablösen.
Ihre Produktentwicklung

PL

Droga Klientko, Drogi Kliencie, Dziękujemy za zamówienie!
Niezależnie od tego, czy zakupiony przez Państwa mebel został wykonany z drewna litego, czy też posiada on front wykonany z płyty o wysokim połysku, lub też z płyty pokrytej matowym tworzywem sztucznym – każdy taki mebel ma swoje specjalne właściwości. Również właściwości i struktura drewna – jak np. niewielkie słoje w meblach z drewna naturalnego – nadają meblom indywidualnego charakteru. Ponieważ meble z drewna naturalnego są nieustannie wystawione na działanie wilgoci czynników atmosferycznych, mogą na ich powierzchni sporadycznie pojawiać się zmiany, jak np. odbarwienia czy rysy. Z biegiem czasu może zmienić się nasycenie koloru i drewno może ściemnieć.
Wspomniane zamiany zachodzące w wyglądzie produktów wykonanych z surowców naturalnych są zupełnie normalne. Niniejsza instrukcja zawiera cenne wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli, aby jak najdłużej mogli Państwo cieszyć się z ich nienagannego wyglądu.
Podstawowe zasady:
• Nie stawiać na meblach gorących przedmiotów.
• Nie stawiać świeczek bezpośrednio na meblach.
• W przypadku rozlania wody natychmiast ją wytrzeć.
• Sprawdzać w regularnych odstępach czasu, czy śruby są dokręcone, a okucia dobrze przymocowane.
• Charakterystyczny, aromatyczny zapach drewna występujący w przypadku mebli wykonanych z drewna naturalnego jest oznaką wysokiej jakości produktu.
• Jasne miejsca na słojach powstają z powodu występowania żywicy – można je wypolerować suchą, nie pozostawiającą śladów szmatką.
• W przypadku materiałów wykonanych z innego rodzaju drewna lub skóry, produktów polakierowanych lub z obiciami, na początku również występuje charakterystyczny zapach „nowości". Zapach ten znika po pewnym czasie użytkowania produktu. Jeśli chcieliby Państwo pozbyć się tego zapachu szybciej, zalecamy wietrzyć często pomieszczenia i/lub przetrzeć meble szmatką delikatnie zwilżoną w wodzie z niewielką ilością octu.
• Prosimy zachować niniejsze wskazówki w bezpiecznym miejscu.
Wskazówki dotyczące pielęgnacji ługowanych/olejowanych mebli z drewna naturalnego

Powierzchnia zakupionego mebla została zabezpieczona czystym biologicznym olejem. Aby zachować naturalny połysk powierzchni, zalecamy co pewien czas nacierać ją olejem do pielęgnacji mebli. Po zabezpieczeniu powierzchni olejem zalecamy wytrzeć ją nie pozostawiającą śladów szmatką. Ściereczka po użyciu powinna wyschnąć, następnie można ją wyrzucić.
Wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli z surowego/bejcowanego drewna naturalnego
Powierzchnię mebli najlepiej jest czyścić wilgotną ściereczką. **Uwaga: Nie** używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników.
Wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli z płyt drewnopochodnych
Do pielęgnacji mebli najlepiej używać miękkiej, nie pozostawiającej śladów szmatki. Powierzchnię należy przetrzeć lekko zwilżoną szmatką.
Podstawowe zasady: Nigdy nie należy stosować poniższych środków/urządzeń czyszczących:
• **ściereczek z mikrofazy** ani **gąbek do usuwania brudu**. Często zawierają drobinki ścierne, które mogą porysować powierzchnię;
• **ostrych substancji chemicznych** np. **środków szorujących lub rozpuszczalników**.
Mogą one uszkodzić powierzchnię;
• **proszków czyszczących**, **waty stalowej** ani **ostrych myjek**. Mogą one na stałe uszkodzić powierzchnię;
• **odkurzacza**. Szczotka odkurzacza może porysować powierzchnię;
• **myjek parowych**. Wysokie ciśnienie i wilgoć mogą uszkodzić powierzchnię oraz spowodować rozklejenie materiału.
Dział Rozwoju Produktu

NL

Beste klant,
Hartelijk dank voor uw bestelling!
Het maakt niet uit of u een meubelstuk van natuurhout, een hoogglanzende voorkant of een matte plastic voorkant hebt gekocht – elk meubelstuk heeft zijn heel bijzondere eigenschappen. Ook de staat en structuur van het hout zoals kleinere takken bij natuurhouten meubelen maken deel uit van de individuele look van elk afzonderlijk meubelstuk. Omdat meubelen van natuurhout zijn blootgesteld aan permanente klimaaten vochtigheidsschommelingen, kunnen er af en toe wijzigingen optreden van de bovenlaag zoals haarscheurtjes of kleurveranderingen. In het algemeen neemt na verloop van tijd de helderheid af en de kleurverzadiging toe – het hout wordt donkerder. De genoemde wijzigingen vormen bij een natuurlijke grondstof zoals hout een normaal proces. Dit boekje moet u een paar tips geven over het onderhoud van uw meubelstuk, zodat u er lange tijd plezier aan kunt beleven. In principe geldt:
• Plaats geen hete voorwerpen op de meubelen.
• Plaats geen kaarsen direct op de meubelen.
• Veeg gemorste vloeistoffen direct af.
• Controleer met regelmatige intervallen het stevige houvast van schroeven en beslag.
• De typische, aromatische houtgeur is steeds een kwaliteitsbewijs bij natuurhouten meubelen.
• Heldere plaatsen aan de takken ontstaan door een natuurlijk uittreden van hars en kunnen worden weggepolijst met een droge, pluisjesvrije doek.
• Ook van andere houten, gelakte, lederen of gestoffeerde materialen is een zwakke eigen reuk bij het Begin niet te vermijden. Deze geuren verdwijnen na enige tijd vanzelf. Als u wilt dat het sneller gaat, verlucht u in het begin vaker en/of veegt de meubelen lichtjes vochtig af met water, dat een beetje is aangelengd met azijn.
• Bewaar deze instructies goed.
Onderhoudsinstructies voor geloogde/ geoliede meubelen van natuurhout
De bovenlaag van uw nieuw meubelstuk is behandeld met puur biologische olie. Om deze natuurlijke, geloogde/ geoliede glans te bewaren, raden we u aan het meubel af en toe verder te behandelen met een geschikte meubelolie. Omdat door de soort oppervlaktebehandeling eventuele resten van natuurolie kunnen achterblijven, raden we u aan de meubelen af te wrijven met een pluisjesvrije doek. De doek na gebruik laten drogen en eerst dan wegwerpen.
Onderhoudsinstructies voor natuurlijke/ gelakte meubelen van natuurhout
De bovenlaag kan het best met een matig vochtige doek worden gereinigd. **Opgelet:** Bijtende of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen of politoer mogen **niet** worden gebruikt.
Onderhoudsinstructies voor meubelen van plaatmateriaal Gebruik voor de reiniging van uw meubel van plaatmateriaal het best een zachte, niet pluizige doek of een leren doek. Veeg de oppervlakten ietwat vochtig af. **In principe geldt:** Gebruik **zeker niet** volgende reinigings- en poetsmiddelen:
• **microvezeldoeken** of **vuilgommen**. Deze bevatten vaak fijne slijpdeeltjes die kunnen leiden tot krassen op de oppervlakken;
• **scherpe chemische substanties** zoals **schurende poets- of oplosmiddelen**. Deze kunnen de oppervlakken eveneens beschadigen;
• **schuurpoeder**, **staalwol** of **pannensponzen**. Ze vernielen het oppervlak zo erg dat een reparatie niet meer mogelijk is;
• **stofzuiger**. Mondstukken en borstels kunnen krassen op de oppervlakken veroorzaken;
• **stoomreiniger**. Door de hoge druk en de hitte, waarmee de stoom op de bovenlagen komt, kunnen deze worden beschadigd of zelfs loskomen van de ondergrond.
De productontwikkelingsafdeling

GB

Dear customer, Thank you for your order!
No matter if you bought a piece of furniture made from natural wood, a high-gloss front or a plastic front – every piece of furniture has unique characteristics. Even the texture and structure of wood, such as small knots in natural wood furniture, are part of the individual charisma of each piece of furniture. Since natural wood furniture are permanently exposed to climate and humidity fluctuations, changes to the Surface may occur (e.g. hair cracks or changes in colour) in some cases. In general, brightness decreases and colour saturation increases in the course of time – the wood darkens. The changes mentioned above are normal for natural raw materials such as wood. This booklet provides some care tips for your piece of furniture so that you can enjoy it for a long time.
The following applies in general:
• Don't place any hot objects on the furniture.
• Don't place candles directly on the furniture.
• Immediately wipe off any spilled liquids.
• Regularly check if the screws and fittings are tight.
• The typical, aromatic wooden odour is always a proof of quality for natural wood furniture.
• The natural emission of resin may produce bright spots on the knots which can be polished with a dry, lintfree cloth.
• Initially, a slight intrinsic odour is unavoidable for other wooden, paint, leather or upholstery materials too. These odours automatically disappear after a while. If you want to speed up this process, ventilate more often at the beginning and/or wipe out the furniture with a slightly damp cloth which was soaked in water mixed with a small amount of vinegar.
• Keep these notes in a safe place.
Care notes for stripped/oiled furniture made of natural wood
The surface of your new piece of furniture has been treated with pure organic oil. We recommend an occasional after treatment with suitable furniture oil to preserve this natural, stripped/oil gloss. Since some residue of natural oil may remain on the furniture due to the Surface treatment method, we recommend to rub off the furniture with a lint-free cloth. After use, let the cloth dry completely before disposal.
Care notes for untreated/painted furniture made of natural wood Using a moderately damp cloth is the most suitable method for cleaning the surface. **Attention:** Corrosive cleaners as well as cleaners containing solvents or polish must **not** be used.
Care notes for furniture made of panel materials We recommend using a soft, lint-free cloth or a shammy for conditioning your piece of furniture made of panel materials. Wipe off the surfaces with a slightly damp cloth or shammy. **The following applies in general:** Please don't use the following detergents or cleaning agents **at all**:
• **microfibre cloths** or **dirt erasers**. They often contain fine abrasive particles which can cause scratches on the surfaces;
• **aggressive chemical substances** as well as **abrasive cleaning agents or solvents**. They may damage the surfaces too;

• **scouring powder**, **steel wool** or **scouring pads**. They destroy the surface so badly that reconditioning is impossible;
• **vacuum cleaners**. The nozzles and brushes can cause scratches on the surfaces;
• **steam cleaners**. The surfaces may be damaged or separated from the ground due to the high pressure and heat of the water vapour.
Your product development team

IT

Gentili clienti, sentiti ringraziamenti per il vostro ordine!
A prescindere che abbiate scelto un mobile realizzato in legno naturale, un fronte lucido o un fronte di materiale plastico opaco – ogni esemplare la sue particolarità. Anche le caratteristiche e la struttura del legno, quali ad esempio rami minori nei mobili di legno naturale, sono parte del fascino individuale di ogni singolo mobile. Dato che i mobili in legno naturale sono esposti al continuo variare del clima e dell'umidità, è probabile che in superficie insorgano mutamenti quali crepe capillari o cambiamenti di colore. Generalmente con passar del tempo diminuisce la chiarezza e aumenta la saturazione del colore – il legno si scurisce. I citati mutamenti sono un normale processo dei materiali naturali, quali appunto il legno. Il presente libretto intende darvi alcuni suggerimenti sulla cura del vostro mobile, affinché vi procuri lunghe soddisfazioni.
Sostanzialmente vale:
• Non poggiare oggetti roventi sui mobili.
• Non poggiare candele a diretto contatto dei mobili.
• Asciugare subito i liquidi sversati.
• Ad intervalli periodici controllare se viti e cerniere sono salde.
• Il caratteristico odore fragrante è sempre una prova di qualità dei mobili in legno naturale.
• Le macchie chiare sui rami si formano per via della naturale fuoriuscita di resina, e sono levigabili con un panno asciutto che non lascia peli.
• Anche trattandosi di altri materiali lignei, di vernice, pelle o imbottiti, all'inizio è inevitabile un leggero odore caratteristico. Dopo qualche tempo però, questi odori svaniscono da sé. Potete aiutare a farli volatilizzare in minor tempo cambiando più spesso aria all'inizio e/o passando sui mobili un panno umido d'acqua con qualche goccia d'aceto.
• Conservare bene le presenti istruzioni. **Istruzioni sulla cura dei mobili in legno naturale lisciviato/oliato** La superficie di questo vostro nuovo mobile è trattata con olio puramente biologico. Per mantenere la naturale lucentezza lisciviata/oliata, vi consigliamo di ripetere il trattamento con un adeguato olio per mobili. Dato che per via del trattamento superficiale possono eventualmente residuarsi tracce di prodotto, vi consigliamo di strofinare i mobili con un panno che non lascia peli. Fate asciugare il panno usato prima di smaltirlo.
Istruzioni sulla cura dei mobili in legno naturale non trattato/verniciato Il modo migliore di pulire la superficie è usare un panno moderatamente umido. **Attenzione: Non** utilizzare lucidi per mobili oppure detergenti abrasivi o a base di solventi.
Istruzioni sulla cura dei mobili in materiali pannellati Per la cura dei mobili in materiali pannellati si consiglia di usare un panno morbido, che non lascia peli, o un panno di pelle. Passare il panno leggermente umido sulle superfici. **Sostanzialmente vale: In nessun caso** utilizzare i seguenti detergenti e prodotti per la pulizia:
• **panni in microfibra** o **spugne a tampone**. Questi prodotti contengono spesso fini particelle abrasive, che possono provocare sgraffiature sui mobili;
• **forti sostanze chimiche** nonché **detergenti o solventi abrasivi**. Anche questi prodotti possono aggredire le superfici.
• **polvere abrasiva**, **paglietta d'acciaio** o **spugne abrasive**. Rovinerebbero la superficie in modo tale che non sarebbe più possibile ripararle;
• **aspirapolvere**. Bocchette e spazzole possono sgraffiare le superfici;
• **pulitrice a vapore**. Per via dell'elevata pressione e calore con cui il vapore colpisce le superfici, esse rischiano di deteriorarsi o addirittura staccarsi dalla sottostruttura.
Area Sviluppo prodotti

FR

Chère cliente, cher client, Merci pour votre commande !
Peu importe que vous ayez acheté un meuble fabriqué en bois naturel, un face haute brillance ou une face en plastique mat – chaque meuble a ses propriétés spécifiques. Même les propriétés et la structure du bois, comme par exemple les petits noeuds sur des meubles en bois naturel, font partie de l'aspect de chaque meuble. Comme le meuble en bois naturel est soumis aux variations permanentes du climat et de l'humidité, il se peut que quelques modifications surviennent sur la surface, comme par exemple de fines fissures ou des décolorations. En regle générale, au cours du temps, la clarté du bois diminue et son intensité de couleur augmente – le bois devient foncé. Les modifications susnommées sont un processus normal des matières naturelles comme le bois. Ce petit livret vous donne quelques astuces sur l'entretien de votre meuble pour que vous puissiez en profiter longtemps.
En règle générale :
• Ne pas poser d'objets chauds sur le meuble.
• Ne pas poser de bougies directement sur le meuble.
• Essuyer immédiatement les liquides renversés.
• À intervalles réguliers, contrôler que les vis et les ferrures sont bien en place.
• L'odeur aromatique typique du bois est toujours une preuve de qualité des meubles en bois naturel.
• Les endroits clairs sur les noeuds se produisent par une sécrétion naturelle de résine qui s'élimine avec un chiffon sec non pelucheux.
• Les autres matériaux comme le bois, la peinture, le cuir ou le rembourrage dégagent inévitablement une légère odeur. Ces odeurs disparaissent d'elles-mêmes avec le temps. Si vous souhaitez qu'elles disparaissent plus vite, au début, aérez plus souvent et essuyez les meubles avec un chiffon légèrement imbibé d'eau mélangée avec un peu de vinaigre.
• Conservez bien cette notice.
Instructions de soin pour les meubles lessivés/huilés en bois naturel La surface de votre nouveau meuble est traitée avec de l'huile purement biologique. Pour conserver le brillant de ce meuble lessivé/huilé, nous recommandons de faire un traitement occasionnel avec de l'huile à meuble. Comme le type de traitement de Surface peut éventuellement laisser des résidus d'huile naturelle, nous vous recommandons de frotter le meuble avec un chiffon non pelucheux. Après l'utilisation, laissez sécher le chiffon et ensuite le jeter.
Instructions de soin pour les meubles naturels/peints en bois naturel La surface se nettoie de préférence avec un chiffon légèrement humide. **Attention :** Les détergent agressifs ou à teneur en solvant ou les produits de polissage **ne doivent pas** être utilisés.
Consignes de soin pour les meubles avec des plaques en dérivé du bois Pour l'entretien de votre meuble en plaques en dérivé du bois, utilisez de préférence un chiffon doux non pelucheux ou une peau de chamois. Essuyez la surface légèrement humide. **En règle générale :** Veuillez n'utiliser **en aucun cas** les détergents suivants :
• **Chiffons à microfibres** ou **gomme à saleté**. Ils contiennent souvent de fine particules abrasives qui peuvent rayer les surfaces ;
• **substances chimiques agressives** ainsi que **des détergents abrasifs**. Ceux-ci peuvent également endommager les surfaces ;
• **poudre à récurer**, **paille de fer** ou **éponge grattant**. Elles détruisent la surface si profondément qu'il n'est plus possible de la retraiter ;
• **aspirateur**. Les buses et les brosses peuvent rayer la surface ;
• **nettoyeur à vapeur**. De fait de la haute pression et de la chaleur avec lesquelles la vapeur d'eau sort sur la surface, elles peuvent être endommagées et même décoller la base.
Votre service de développement de produits

TR

Sevgili Müşterimiz, Siparişiniz için çok teşekkür ederiz!
Doğal ahşap malzemeden yapılmış bir mobilya aldığınızda, parlak veya mat plastik kaplama da olsa – her mobilya parçasının kendine özgü özellikleri vardır. Ayrıca, doğal ahşap mobilyaların küçük parçaları gibi ahşap dokusu ve yapısı, mobilyanın her ayrı parçasının ayrı çekiciliğinin bir parçasıdır. Mobilya, doğal ahşabın kalıcı hava ve nem dalgalanmalarına maruz kaldığında, nadir de olsa çatlak veya renk atması gibi yüzey değişiklikleri meydana gelmektedir. Genellikle parlaklık ve ahşabın koyu rengini sağlayan renk doyumu zaman içinde azalır. Bu değişiklikler ahşap gibi doğal hammaddelerde normal bir süreçtir. Bu kitapçık, mobilyanızı uzun yıllar kullanmak için bir takım bakım ipuçları verecektir.
Temel olarak:
• Mobilyanın üzerine sıcak nesneler koymayın.

• Mumları mobilyanın üzerine doğrudan koymayın.
• Dökülen sıvıları derhal bezle silin.
• Vidaların ve bağlantı elemanlarının sıkı olup olmadıklarını periyodik olarak kontrol edin.
• Doğal ahşap mobilyada ahşabın tipik, aromatik kokusu her zaman kalitesinin bir kanıtıdır.
• Doğal reçineden kaynaklanan parlak noktalar, kuru, tiftiksiz bir bez ile parlatılabilir.
• Ayrıca diğer ahşap, lake, deri veya döşemelik kumaş malzemeler başlangıçta giderilemeyen hafif bir koku bı rakabilir. Bu kokular bir zaman sonra kendiliğinden kaybolacaktır. Bu süreci hızlandırmak isterseniz, başlangıçta ortamı daha sık havalandırın ve/veya mobilyayı biraz sirke kattığınız su ile ıslattığınız bir bez ile silin.
• Bu talimatları dikkatlice izleyin.

Yıkanmış/yağlanmış doğal ahşap mobilyanın bakımı Yeni mobilyanızın yüzeyi, saf organik yağ ile işlenmiştir. Bu doğal, yıkanmış/ yağlanmış parlaklığı korumak için, arada sırada uygun bir mobilya yağı uygulamanızı öneririz. Muhtemelen yüzey işlemi nedeniyle, doğal yağ, mobilya üzerinde iz bırakabilir, bu durumda tiftiksiz bir bez ile bu yağı silmenizi öneririz. Bezi kullandıktan sonra ve atmadan önce kurumaya bırakın.

Doğal ahşaptan yapılmış doğal/boyalı mobilyanın bakımı

Yüzey en iyi hafif nemli bir bezle temizlenebilir. **Dikkat: Aşındırıcı** veya çözücü bazlı temizleyiciler veya cila kullanılmamalıdır.

Sunta mobilya malzemelerinin bakımı Sunta malzemeden yapılmış mobilyanızın bakımı için, yumuşak, tiftiksiz bir bez veya güderi kullanı. Hafif nemli bir bez ile yüzeyi temizleyin. **Temel olarak: Lütfen** aşağıdaki temizlik araçlarından ve maddelerinden kaçının:

• **mikro fiber** kumaş **veya bez**. Bunlar yüzeyin çizilmesine neden olabilen ince aşındırıcı parçalar içerir;
• **keskin ve aşındırıcı temizlik kimyasalları** veya **çözücülerscharfe**. Bunlar da yüzeye hasar verebilir;
• **ovma tozu**, **çelik yünü** veya **ovma süngeri**. Yüzeyi, gidermeyi imkansız hale getirecek derecede güçlü bir şekilde bozar;
• **elektrik süpürgesi**. Hortum ağzı ve fırçalar yüzeyi çizebilir;
• **buharlı temizleyici**. Suyun yüzey üzerine buhar olarak uygulanmasını sağlayan yüksek basınç ve ısı ile, mobilya hasar görebilir veya ayrılabilir.

Ürün Geliştirme Departmanı

RU

Уважаемый покупатель! Благодарим вас за сделанный заказ!

Что бы вы ни приобрели – мебель из натурального дерева, глянцевую или матовую панель из пластикау каждой вещи есть свои, особенные свойства. Свойства и структура древесины, например, следы сучьев на мебели из натурального дерева, являются частью индивидуального оформления каждого предмета мебели. Поскольку мебель из натурального дерева подвергается постоянным изменениям климата и уровня влажности, ее поверхность со временем местами может измениться: могут появиться тонкие трещины, может измениться цвет. Обычно дерево постепенно темнеет. Эти изменения являются обычным явлением, когда речь идет о натуральном дереве. В этой брошюре приведено несколько советов относительно ухода за вашей мебелью, чтобы она прослужила вам как можно дольше.

Основные правила:

• Не ставьте на мебель горячие предметы.
• Не ставьте непосредственно на мебель горящие свечи.
• Пролитую жидкость вытирайте сразу же.
• Регулярно проверяйте прочность посадки винтов и обшивки.
• Обратите внимание, что запах дерева всегда является признаком качества мебели из натуральной древесины.
• Там, где раньше были сучья, появляются светлые места из-за естественного выхода смолы. Их можно отполировать с помощью сухой ткани без ворса.
• От компонентов мебели, изготовленных из дерева и кожи, покрытых лаком, поначалу также неминуемо будет исходить запах. Эти запахи исчезнут сами через некоторое время. Если вы хотите поскорее избавиться от них, чаще проветривайте помещение и протирайте мебель тряпкой, чуть смоченной водой с небольшим количеством уксуса.
• Сохраните эти указания.

Указания по уходу за натуральным деревом, обработанным щелочью или маслом Поверхность купленного вами предмета мебели обработана маслом на биологической основе. Чтобы сохранить естественный блеск мебели, который ей придает щелочь или масло, мы рекомендуем обрабатывать дополнительно обрабатывать мебель подходящим маслом. Поскольку после обработки поверхности на ней может остаться масло, мы рекомендуем тщательно вытирать поверхность тканью без ворса. После использования высушите ткань и лишь потом утилизируйте.

Указания по уходу за мебелью из необработанного и лакированного дерева

Поверхность лучше всего очищается с помощью умеренно влажной ткани. **Внимание:** едкие и содержащие растворители чистящие средства и полироли использовать **нельзя**.

Указания по уходу за мебелью из ДСП и ДВП

Для ухода за мебелью из ДСП и ДВП используйте мягкую ткань без ворса или замшу. Протирайте поверхности слегка смоченной тканью.

Основные правила: Пожалуйста, **ни в коем случае** не используйте следующие чистящие средства:

• **микрофибровые салфетки** или **пятновыводители**. Зачастую они содержат мелкие частицы абразивного вещества, которые могут поцарапать поверхность;
• **остро действующие химикаты** и **чистящие средства/раствори- тели с абразивным эффектом**. Они также могут повредить поверхность;
• **чистящий порошок**, **стальную путанку** или **скребок**. Они разрушают поверхность настолько, что она уже не подлежит восстановлению;
• **пылесос**. Сопло и щетина могут поцарапать поверхность;
• **пароочиститель**. Пар, попадающий на поверхность под высоким давлением и с высокой температурой, может повредить ее и даже вызвать расслоение древесины.

С наилучшими пожеланиями, коллектив разработчиков

RO

Dragi clienţi, vă mulţumim pentru comanda dvs.!

Indiferent dacă aţi achiziţionat o piesă de mobilier confecţionată din lemn natural, o faţetă cu luciu intens sau o faţetă mată din material plastic – fiecare piesă de mobilier are caracteristici complet speciale. Atât natura cât şi structura lemnului, cum ar fi de exemplu micile noduri la mobila din lemn natural, constituie parte a specificului individual pentru fiecare piesă de mobilier. Deoarece mobila din lemn natural este expusă variaţiilor persistente de climă şi umiditate, la nivelul suprafeţei pot să apară modificări sporadice, cum ar fi de exemplu microtisuri sau modificări ale culorii. De regulă, în decursul timpului se reduce strălucirea, iar saturaţia culorilor creşte – lemnul se închide la culoare. Modificările menţionate reprezintă un proces normal în cazul materialelor naturale, precum lemnul. Această broşură vă oferă câteva sfaturi pentru întreţinerea mobilierului dvs., astfel încât să vă bucuraţi de el timp îndelungat.

Reguli general valabile:

• Nu aşezaţi pe mobilă obiecte fierbinţi.
• Nu amplasaţi lumânări direct pe mobilier.
• Ştergeţi imediat lichidele vărsate.
• Verificaţi la intervale regulate poziţia fermă a şuruburilor şi a feroneriei.
• Mirosul tipic, aromat al mobilierului din lemn natural reprezintă întotdeauna o garanţie a calităţii.
• Locurile de culoare deschisă de la noduri apar printr-o ieşire naturală a răşinii la suprafaţă şi pot fi lustruite cu o cârpă uscată, care nu lasă scame.
• Şi în cazul altor materiale din lemn, piele, lăcuite sau tapiţate persistă în mod inevitabil la început un miros propriu uşor. Aceste mirosuri dispar în timp de la sine. Dacă doriţi să contribuiţi la acest lucru, aerisiţi mai des la început şi/sau ştergeţi mobila cu puţină apă şi oţet.
• Păstraţi aceste instrucţiuni în condiţii optime.

Indicaţii pentru întreţinerea mobilierului din lemn natural tratat cu leşie/ impregnat cu ulei Suprafaţa noului dvs. mobilier este tratată cu ulei biologic pur. Pentru a menţine acest luciu natural, tratat cu leşie/ impregnat cu ulei, vă recomandăm să aplicaţi din când în când un tratament ulterior cu ulei adecvat pentru mobilă. Deoarece modul de tratare a suprafeţei poate să lase eventuale reziduuri de ulei natural, vă recomandăm să frecaţi mobila cu o cârpă care nu lasă scame. După utilizare lăsaţi cârpa să se usuce, apoi îndepărtaţi impurităţile.
Indicaţii pentru întreţinerea mobilierului din lemn natural netratat/lăcuit Suprafaţa se curăţă în mod optim cu o cârpă uşor umedă. **Atenţie:** A **nu** se utiliza detergenţi sau substanţe de lustruit corosive sau care conţin solvenţi. **Indicaţii pentru întreţinerea mobilierului din materiale fibrolemnoase** Pentru întreţinerea mobilierului din materiale fibrolemnoase, vă recomandăm să utilizaţi în mod optim o cârpă moale care nu lasă scame sau o bucată de piele tăbăcită de şters. Ştergeţi suprafaţa cu puţină apă. **Reguli general valabile:** Vă rugăm să nu utilizaţi **în niciun caz** următoarele substanţe sau mijloace de curăţat:
• **cârpe din microfibre** sau b**ureţi de curăţat**. Acestea conţin adesea mici particule abrazive care pot zgâria suprafeţele;
• **substanţe chimice corosive,** precum şi **solvenţi sau substanţe de curăţat abrazive**. Şi acestea pot să deterioreze suprafeţele;
• **praf de curăţat**, **bureţi din fibră de oţel** sau **răzuitoare**. Acestea pot să deterioreze suprafeţele în aşa măsură, încât nu mai este posibilă recondiţionarea lor;
• **aspiratoare**. Duzele şi periile pot zgâria suprafeţele;
• **curăţitoare cu abur**. Suprafeţele expuse la presiunea şi temperatura excesivă a aburului, pot să se deterioreze sau chiar se pot disloca de pe suportul de bază.
Departamentul dvs. de creaţie produse

CZ

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, děkujeme za Vaši objednávku!
Jedno, zda jste zakoupili nabytek zhotovený z přírodního dřeva, čelo s vysokým leskem nebo matné plastové čelo – každý kus nábytku má své zcela speciální vlastnosti. Také kvalita a struktura dřeva, jako například menší suky u nábytku z přírodního dřeva, jsou součástí individuálního vyzařování každého jednotlivého kusu nábytku. Protože je nábytek z přírodního dřeva vystaven neustálým změnám klimatu a vlhkosti, mohou se ojediněle vyskytnout změny v povrchu jako např. vlasové trhliny nebo změny barvy. Světlost všeobecně během času klesá a sytost barvy se zvyšuje – dřevo tmavne. Uvedené změny jsou u přírodního materiálu jako dřevo normální proces. Tato knížečka Vám poskytne několik tipů pro péči o Váš nábytek, abyste se z něho mohli radovat dlouhou dobu.
Zásadně platí:
• Nepokládejte na nábytek horké předměty.
• Nestavte svíčky přímo na nábytek.
• Rozlité kapaliny ihned utřete.
• V pravidelných intervalech kontrolujte, zda jsou pevně utažené šrouby a kování.
• Typická, aromatická vůně dřeva je u nábytku z přírodního dřeva vždy důkazem kvality.
• Světlá místa u suků vznikají přirozeným únikem pryskyřice a mohou se přeleštit suchým hadříkem, který nepouští vlákna.
• Také u jiných dřevěných, lakovaných, kožených nebo čalouněných materiálů je slabá/ý vůně/zápach na začátku nevyhnutelná/ý. Tyto vůně/pachy zmizí po nějaké době samy. Pokud tomu budete chtít napomoci, větrejte na začátku častěji a/nebo nábytek lehce otřete vodou s trochou octa.
• Tyto pokyny dobře uschovejte.
Pokyny pro péči o louhovaný nábytek/ nábytek natřený olejem z přírodního dřeva
Povrch Vašeho nového nábytku je ošetřený čistě biologickým olejem. Aby si zachoval tento přirozený lesk, doporučujeme nábytek občas ošetřit vhodným olejem na nábytek. Protože podle druhu povrchové úpravy mohou na povrchu zůstat případné zbytky přírodního oleje, doporučujeme Vám nábytek otřít hadříkem, který nepouští vlákna. Hadřík nechejte po použití uschnout a teprve poté ho zlikvidujte.
Pokyny pro péči o nábytek ponechaný v přírodním stavu/lakovaný nabytek z přírodního dřeva
Povrch nejlépe vyčistíte lehce navlhčeným hadříkem. **Pozor:** Leptavé čisticí prostředky a čisticí prostředky a politury s obsahem rozpouštědel **se nesmí** používat. **Pokyny pro péči o nábytek z deskových materiálů** Při péči o Váš nábytek z deskových materiálů použijte nejlépe měkký hadřík, který nepouští vlákna, nebo kožený hadřík. Povrch otřete navlhčeným hadříkem. **Zásadně platí:** V žádném případě **nepoužívejte** následující čisticí prostředky:
• **hadříky s mikrovlákny** nebo **samočisticí houbičky**. Často obsahují jemné abrazivní částice, které mohou vést k poškrábání povrchů;
• **silné chemické substance** a **abrazivní čisticí prostředky a rozpouštědla**. Rovněž mohou poškodit povrchy;
• **abrazivní prášek**, **ocelovou vlnu** nebo **drátěnky**. Zničí povrch tak, že jeho oprava již nebude možná;
• **vysavač**. Trysky a kartáče mohou poškrábat povrchy;
• **parní čističe**. Povrchy může poškodit vysoký tlak a žár vodní páry nebo dokonce může dojít k jejich uvolnění od podkladu.
Vaše oddělení vývoje nových výrobků

SK

Vážení zákazníci, vďaka za vašu objednávku!
Bez ohľadu na to, či ste si zakúpili nábytok, vyrobený z prírodného dreva s vysokoleskými čelnými plochami alebo s matnými čelnými plochami z plastov – každý nábytok má svoje celkom špecifické vlastnosti. Aj kvalita a štruktúra dreva, ako napr. menšie hrče pri nabytku z prírodného dreva, sú súčasťou individuálneho vyžarovania každého kusu nábytku. Keďže je nábytok z prírodného dreva vystavený neustálym výkyvom klímy a vlhkosti, môžu sa ojedinele vyskytnúť zmeny v jeho povrchovej ploche, ako napr. vlasové trhliny a zmeny farby. Vo všeobecnosti sa s časom zmenšuje svetlosť povrchu a pribúda nasýtenosť farby – drevo tmavne. Uvedené zmeny sú u prírodného materiálu, ako je drevo, normalnym procesom. Táto príručka vám ponúka niekoľko rád ohľadne ošetrovania vášho nábytku, aby ste sa z neho mohli dlho tešiť.
Zásadne platí:
• Neuložte na nábytok žiadne horúce predmety.
• Nepostavte priamo na nábytok žiadne sviečky.
• Vyliate kvapaliny ihneď utrite.
• V pravidelných časových intervaloch skontrolujte pevné uloženie skrutiek a kovania.
• Typický, aromatický pach dreva je pri nábytku z prírodného dreva vždy dôkazom kvality.
• Svetlé miesta na hrčiach vznikajú prirodzeným vystupovaním živice a dajú sa odstrániť so suchou utierkou bez vlákien.
• Zo začiatku sa nedá zabrániť ani slabému charakteristickému pachu innych drevených, náterových, kožených alebo čalúnnických materiálov. Tieto pachy sa po určitom čase samočinne stratia. Ak tento proces chcete urýchliť, vetrajte spočiatku častejšie a/alebo utierajte nábytok s utierkou, zľahka navlhčenou vo vode s trochou octu.
• Dobre si odložte tieto upozornenia.
Pokyny pre ošetrovanie nalúhovaného/ naolejovaného nábytku z prírodného dreva
Povrch vášho nového nábytku je ošetrený s čistým biologickým olejom. Pre zachovanie tohoto nalúhovaného/na-olejovaného lesku vám doporučujeme príležitostne ho dodatočne ošetriť s vhodným olejom pre nábytok. Nakoľko podľa spôsobu ošetrenia povrchu môžu na ňom zostať príp. zvyšky prírodného oleja, doporučujeme vám, vyutierať nábytok s utierkou bez vlákien. Po použití nechajte utierku vyschnúť a až potom ju zlikvidujte. **Pokyny pre ošetrovanie prírodného/ nalakovaného nábytku z prírodného dreva** Povrch sa dá najlepšie vyčistiť so zľahka navlhčenou utierkou. **Pozor:** Dráždivé alebo rozpúšťadlá obsahujúce čistiace alebo leštiace prostriedky sa **nesmú** používať. **Pokyny pre ošetrovanie nábytku z drevovláknitých dosiek** Na ošetrovanie vášho nábytku z drevovláknitých dosiek je ideálne použiť mäkkú utierku bez vlákien alebo koženú utierku. Utierajte povrchy so zľahka navlhčenou utierkou. **Zásadne platí:** Nepoužívajte **v žiadnom prípade** nasledujúce čistiace alebo leštiace prostriedky:
• **mikrovláknité utierky** alebo **čističe**. Tiero často obsahujú brúsne častice, ktoré môžu viesť k doškriabaniu povrchov;
• **ostré chemické látky** ako aj **drhnúce čistiace alebo leštiace prostriedky**. Tieto môžu povrch taktiež poškodiť;
• **prášky na drhnutie**, **oceľovú vlnu** alebo **škrabky na hrnce**. Zničia povrch natoľko, že už viac nie je možná jeho oprava;
• **vysávač**. Hubice a kefy môžu povrch doškriabať;
• **parné čističe**. Vysokým tlakom a teplotou, s akými vodná para naráža na povrchy, sa tieto môžu poškodiť alebo dokonca odlepiť od podkladu.
Váš vývoj výrobku

HU

Kedves Vásárlónk! Köszönjük a megrendelését!
Függetlenül attól, hogy természetes fából vagy más anyagból készült fényes vagy matt felületű bútort vásárolt, minden egyes bútor egyedi jellemzőkkel rendelkezik. A faanyagok és szerkezetüknek egyedi jellemzői, pl. A kisebb ágak miatt göcsök a természetes faanyagból készült bútoroknál minden egyes bútornak egyedi megjelenést kölcsönöznek. A természetes fából készült bútor folyamatosan ki van téve a hőmérsékletés páratartalom-változásoknak, így annak felületén egyedi változások jelentkezhetnek, pl. Hajszálrepedések és színváltozások. Általánosságban megállapíthatjuk, hogy a világosság és a színtelitettség az idővel csökken – a bútor sötétebbé válik. Ezek a változások a természetes alapanyagok, pl. a fa használata esetén teljesen normálisak. A kézikönyvecske célja, hogy pár ötletet adjon a bútor ápolásához, hogy annak használatát hosszan élvezhesse.
Általános utasítások:
• Ne tegyen forró tárgyat a bútorra.
• Ne tegyen gyertyát közvetlenül a bútorra.
• A kifolyt folyadékot azonnal törölje fel.
• Rendszeres időközönként ellenőrizze a csavarok feszességét és az alátéteket.
• A természetes fából készült bútorok aromás fa illata a minőség jele.
• A göcsöknél található világos foltokat a természetes gyantaáramlás okozza, amit egy száraz, szöszmentes rongygyal törölhet le és polírozhat.
• A fa-, a lakk-, a bőr- és a kárpitanyagok a kezdetben gyengén illatanyagokat bocsátanak ki. Ezen illatanyagok kibocsátása egy idő után magától megszűnik. Ha ezt szeretne felgyorsítani, akkor a bútor használatának elején szellőztessen gyakrabban és/ vagy törölje le a bútort egy kevés vízzel, amibe egy kicsi ecetet is rak.
• Őrizze meg az útmutatót, hogy azt később is használhassa referenciaként.
Ápolási tanácsok kezelt/olajjal megkent természetes fából készült bútorokhoz A bútor felületét tiszta, biológiai olajjal kezeltük. A természetes kezelés/olajozás fényének megőrzéséhez javasoljuk, hogy néha kenje után a bútort megfelelő bútorolajjal. Ahhoz, hogy a bútor felületén ne legyen túl sok természetes olaj javasoljuk, hogy a bútort törölje le szöszmentes ronggyal. Engedje, hogy a rongy megszáradjon, és azt csak ezután selejtezze le.
Ápolási tanácsok kezeletlen/lakkozott természetes fából készült bútorokhoz A felületet a legkönnyebben egy kissé nedves ronggyal lehet a legjobban tisztítani. **Figyelem: Tilos** maró hatású vagy oldószert tartalmazó tisztítószert vagy polírozószert használni. **Ápolási tanácsok bútorlapból készült bútorokhoz** A bútorlapból készült bútorokhoz a legjobb, ha puha, nem rojtosodó rongyot vagy bőrkendőt használ. Törölje le a felületeket kissé nedves ronggyal. **Általános utasítások:** Semmilyen körülmények között **se használja** a következő tisztítószereket:
• **mikroszálas kendő** vagy **szennytörlő- radír**. Ezek gyakran apró csiszolószemcséket is tartalmaznak, amelyek a felületet összekarcolhatnák;
• **erős vegyszerek, pl. Súrolószert tartalmazó tisztítószerek** vagy **oldószerek**. Ezek ugyanúgy tönkre teheti a felületet;
• **súrolópor**, **fémszálas dörzsölőanyag** vagy **edény súrolószer**. Ezek annyira tönkre teszik a felületet, hogy annak javítása nem lehetséges;
• **porszívó**. A cső és a kefék a felületet összekarcolhatják;
• **gőztisztító**. A magas nyomás és a hő miatt a gőz a felületen keresztül behatolhat az anyagba, ami sérüléseket okoz, sőt akár a felület le is válhat.
A termékfejlesztők

(DE) **Pflegehinweise für Lederimitat**
- Kunstleder -

(PL) **Wskazówki pielęgnacyjne dla imitacji skóry**
- Sztuczna skóra -

(NL) **Reinigingsinstructies voor kunstleer**
- Kunstleer -

(GB) **Care instructions for imitation leather**
- Synthetic leather -

(TR) **Deri İmitasyonu için Bakım Talimatı**
- Suni Deri -

(RU) **Указания по уходу за искусственной кожей**
- Искусственная кожа -

(IT) **Norme sul trattamento della similpelle**
- pelle sintetica -

(FR) **Conseils d'entretien pour le similicuir**
- Similicuir -

(RO) **Instrucţiuni de întreţinere pentru imitaţii de piele**
- piele sintetică -

(SK) **Pokyny pre ošetrovanie imitácie kože**
- Koženka -

(CZ) **Pokyny pro péči o imitaci kůže**
- koženku -

(HU) **Ápolási tanácsok bőr utánzatokhoz**
- Műbőr -

(DE)

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wenn Sie folgende Punkte beachten, werden Sie lange Freude an Ihren neuen Möbeln haben.

- Zur allgemeinen Pflege reicht es aus, wenn Sie die Oberfläche ab und zu mit einem Tuch leicht abwischen.
- Sie können die Oberfläche gelegentlich mit einem Ledertuch feucht abwischen. Trocknen Sie die Fläche anschließend mit einem Tuch ab.
- Flecken sollten Sie grundsätzlich sofort entfernen.
- Waschen Sie den Fleck mit kreisenden Bewegungen und wenig Druck mit einem weißen Baumwolltuch und lauwarmem Wasser großflächig ab.
- Bei hartnäckigen Flecken können Sie auch eine leichte Seifenlösung verwenden. Verwenden Sie auf keinen Fall lösungsmittelhaltige oder chemische Reinigungsmittel!
- Tupfen Sie die Fläche zum Schluss mit einem saugfähigen Tuch ab.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihren neuen Möbeln.

Ihre Produktentwicklung

(PL)

Droga Klientko, drogi Kliencie,

jeśli będziesz przestrzegać poniższych wskazówek, będziesz mogła/mógł cieszyć się swoimi meblami przez długi czas.

- Dla celów ogólnej pielęgnacji wystarczy od czasu do czasu przetrzeć ręczniczkiem powierzchnię mebla.
- Powierzchnię mebla można również okazyjnie przetrzeć wilgotną skórzaną ściereczką, a następnie wytrzeć mebel do sucha.
- Plamy należy zmywać natychmiast.
- Plamy należy wycierać ruchami okrężnymi, lekko dociskając białą bawełnianą ściereczkę nasączoną w letniej wodzie.
- Uporczywe plamy można usuwać przy pomocy roztworu mydła. Nie należy jednak w żadnym razie używać do tego środków chemicznych lub zawierających rozpuszczalnik.
- Po wyczyszczeniu należy osuszyć powierzchnię przy pomocy ściereczki pochłaniającej wilgoć.

Życzymy przyjemnego korzystania z nowo nabytych mebli.

Dział Rozwoju Produktu

(NL)

Beste klant,

Wanneer u de volgende punten in acht neemt, zult u lang plezier beleven aan de nieuwe meubels.

- Voor de algemene reiniging volstaat het, als u het oppervlak af en toe lichtjes afveegt met een doek.
- U kunt het oppervlak af en toe met een ietwat vochtige leren doek afvegen. Droog het oppervlak vervolgens af met een doek.
- Vlekken moet u principieel direct verwijderen.
- Was de vlek uit met een witte katoenen doek en lauwwarm water, terwijl u grote cirkelvormige bewegingen maakt en wat druk uitoefent.
- Bij hardnekkige vlekken kunt u ook een licht sopje gebruiken. Gebruik zeker geen oplosmiddelhoudende of chemische reinigingsmiddelen!
- Dep het oppervlak tot slot met een absorberende doek.

We wensen u veel plezier met de nieuwe meubels.

De productontwikkelingsafdeling

(GB)

Dear customer,

If you observe the following notes, you will be able to enjoy your new furniture for years to come.

- For general care, wiping off the surface occasionally with a cloth suffices.
- You may wipe off the surface occasionally with a damp leather cloth. Afterwards, dry the surface with a cloth.
- In general, you should immediately remove stains.
- Using a white cotton cloth and luke warm water, wash the stain with broad circulation movements while exerting slight pressure.
- In the event of stubborn stains, you may also use a mild soap solution. Do not in any case use cleaners containing solvents or chemicals!
- When finished, dab the area with an absorbent cloth.

We wish you plenty of enjoyment with your new furniture.

Your product development team

(TR)

Değerli Müşterimiz,

Aşağıda açıkladığımız hususlara dikkat ederseniz, mobilyalarınızı uzun bir süre memnuniyetle kullanabilirsiniz.

- Genel bakım için yüzeyi zaman zaman bir bez ile hafifçe silmeniz yeterli olacaktır.
- Yüzeyi ara sıra nemli bir deri bez ile silebilirsiniz. Ardından yüzeyi bir bez ile kurulayınız.
- Lekeleri her zaman derhal temizlemelisiniz.
- Lekeyi beyaz bir pamuklu bez ile ılık su kullanarak döner hareketler ve hafif basınç ile geniş bir alana yayarak yıkayınız.
- Zor lekeler için hafif sabunlu su kullanabilirsiniz. Asla çözücü madde içeren sıvılar veya kimyasal temizlik maddeleri kullanmayınız!
- Uygulamadan sonra etkilenen bölgeyi emiş gücü yüksek bir bezle ovalamadan kurutun.

Mobilyalarınızı memnuniyetle kullanmanızı dileriz.

Ürün Geliştirme Departmanınız

(RU)

Уважаемый покупатель!

Соблюдая следующие указания, Вы сможете намного дольше получать удовольствие от пользования своей новой мебелью.

- Для общего ухода достаточно легко протереть поверхность тканью.
- При необходимости можно устроить влажную протирку поверхности клеёнкой. В заключение вытрите поверхность тканевой тряпкой.
- Пятна следует удалять сразу.
- Прилагая небольшое давление, смойте пятно круговыми движениями по максимальной большой площади с помощью белой тряпки из хлопчатобумажной ткани, смоченной тепловатой водой.
- Для засохших пятен также можно использовать легкий мыльный раствор. Ни в коем случае не используйте содержащие растворители или химические очистители!
- В завершение осушите площадь тканью, впитывающей влагу.

Желаем Вам приятного использования мебели.

С наилучшими пожеланиями, коллектив разработчиков

IT

Gentili clienti,

osservando le seguenti norme, i vostri mobili vi daranno a lungo tante soddisfazioni.

- Per il trattamento basta in genere pulire delicatamente d'ogni tanto la superficie con un panno.
- Potete anche pulire la superficie saltuariamente con un panno di pelle umido. Asciugare quindi passando un panno asciutto.
- Di norma bisogna rimuovere subito le macchie.
- Lavare la macchia con movimenti circolari e poca pressione su un'ampia area, usando un panno di cotone bianco e acqua tiepida.
- In caso di macchie ostinate si può usare una blanda soluzione saponata. Non utilizzare in nessun caso detergenti a base solvente o detergenti chimici!
- Tamponare infine la superficie trattata con un panno assorbente.

Con il sincero augurio che i vostri nuovi mobili possano soddisfarvi a lungo.

Area Sviluppo prodotti

FR

Chère cliente, cher client,

si vous respectez les points suivants, vous pourrez profiter longtemps de vos nouveaux meubles.

- Pour l'entretien général, il suffit d'essuyer légèrement de temps en temps la surface avec un chiffon.
- Occasionnellement, vous pouvez essuyer la surface avec une peau de chamois humide. Séchez ensuite la surface avec un chiffon.
- En général, il faut immédiatement enlever les taches.
- Nettoyez les taches en faisant de larges mouvements circulaires et avec une légère pression, en utilisant un chiffon de coton doux et de l'eau tiède.
- En présence de taches récalcitrantes, vous pouvez utiliser une solution douce de lessive. N'utilisez en aucun cas des détergents contenant des solvants ou des produits chimiques !
- Enfin, tapotez la surface avec un chiffon absorbant.

Nous souhaitons que votre meuble vous donne entière satisfaction.

Votre développement de produits

RO

Stimaţi clienţi,

dacă ţineţi cont de următoarele aspecte, veţi avea timp îndelungat satisfacţii în privinţa noului dvs. mobilier.

- Pentru întreţinerea uzuală este suficient din când în când să ştergeţi uşor suprafaţa cu o cârpă.
- Puteţi să ştergeţi câteodată suprafaţa utilizând o cârpă din piele umezită. Ştergeţi la sfârşit suprafaţa cu o cârpă.
- De regulă, petele trebuie îndepărtate imediat.
- Spălaţi pata prin mişcări circulare şi apăsare uşoară pe suprafaţă mare utilizând o cârpă albă de bumbac şi apă călduţă.
- În cazul petelor persistente, puteţi să utilizaţi şi o soluţie diluată de săpun. Nu utilizaţi în niciun caz detergenţi chimici sau cu conţinut de solvenţi!
- Ştergeţi la sfârşit suprafaţa utilizând o cârpă absorbantă.

Vă dorim ca noul dvs. mobilier să vă ofere satisfacţii depline.

Departamentul dvs. de creaţie produse

SK

Vážení zákazníci,

ak budete dodržiavať nasledujúce body, budete sa z vášho nového nábytku dlho tešiť.

- Pre všeobecné ošetrovanie postačí, keď občas zľahka poutierate povrch utierkou.
- Príležitostne môžete povrch poutierať zľahka navlhčenou koženou utierkou. Následne osušte povrch s utierkou.
- Škvrny by sa zásadne mali odstrániť ihneď.
- Veľkoplošne umyte škvrnu krúživými pohybmi s mäkkou vlnenou utierkou a vlažnou vodou s miernym pritlačením.
- Pri zatvrdnutých škvrnách môžete použiť aj slabší roztok mydla. V žiadnom prípade nepoužite čistiace prostriedky, obsahujúce rozpúšťadlá alebo chemikálie!
- Na záver utrite plochu ľahkými dotykmi s nasiakavou utierkou.

Želáme vám veľa radosti s vašim novým nábytkom.

Váš vývoj výrobku

CZ

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

abyste se mohli z Vašeho nového nábytku radovat dlouhou dobu, dodržujte pokyny uvedené v následujících bodech.

- Při běžné péči stačí povrch občas lehce otřít hadříkem.
- Občas můžete povrch otřít vlhkým koženým hadříkem. Poté plochu otřete suchým hadříkem.
- Fleky byste měli zásadně odstranit ihned.
- Flek omyjte na velké ploše kruhovými pohyby a s malým tlakem bílým bavlněným hadříkem a vlažnou vodou.
- Na obtížně odstranitelné fleky můžete také použít slabý mýdlový roztok. V žádném případě nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chemické čisticí prostředky!
- Plochu nakonec otřete savým hadříkem.

Přejeme Vám hodně radosti s Vašim novým nábytkem.

Vaše oddělení vývoje nových výrobků

HU

Kedves Vásárlónk!

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi pontokat, hogy új bútorát sokáig élvezhesse.

- Az általános tisztításhoz elég, ha a felületet egy puha kendővel óvatosan letörli.
- A felületet alkalmanként letörölheti nedves bőrkendővel is. Ez után szárítsa meg területet egy ronggyal.
- A foltokat minden esetben azonnal el kell távolítani.
- Mossa ki a foltot körkörös mozgással és egy kevés nyomással, használjon ehhez fehér pamutkendőt és langyos vizet egy nagyobb felületen.
- Makacs foltoknál használhat egy kevés, nem túl sűrű szappanos vizet is. Semmilyen körülmények között se használjon oldószertartalmú vagy kémiai alapú tisztítószert!
- Itassa fel végül a területet egy nedvszívó ronggyal.

Reméljük, sok örömet lel az új bútor használatában.

A termékfejlesztők